



# DER FREIBERGER LE FRANCHES-MONTAGNES

# AGENDA 2008-2009



DÉCEMBRE / DEZEMBER		
Salon du Cheval Paris	France <i>Frankreich</i>	06-14
2009 JANVIER / JANUAR		
Sélection des étalons <i>Hengstselektion</i>	Glovelier	09-10
Swiss'Expo 09	Lausanne	15-18
Premier jour du TES, Haras national <i>1. Tag Stationstest, Nationalgestüt</i>	Avenches	19
FÈVRIER / FEBRUAR		
Salon international de l'Agriculture (Trophée du cheval de trait)	Paris - France	21.02 - 01.03
Approbation des étalons, Haras national <i>Hengstkörung, Nationalgestüt</i>	Avenches	28
AVRIL / APRIL		
<i>OFFA-Pferdemesse</i>	St-Gallen	01 - 05
Journée d'élevage 2009, Haras national <i>Tag der Pferdezucht 2009, Nationalgestüt</i>	Avenches	04
MAI / MAI		
<i>BEA</i>	<i>Bern</i>	15-24
<i>Pferd Wels</i>	Autriche <i>Österreich</i>	21-24

## Sommaire

## Inhalt

### Portrait

Goms VS : Ferme franchises-montagnes «Erlensand» 4

### FM International

Rencontre bourguignonne pour les FM de France 6  
 Journée suisse en Belgique 8  
 Allemagne : L'escadron monté de chez Rühmann en attraction 22

### Utilisation

National FM 2008 10

### INFO FSFM

Communications de la gérance 16  
 Epreuves de sport et loisir FM: Résultats 16  
 Inscription Test en terrain 2009 17

### Haras

Inné ou acquis : quelle influence? 18  
 Quand la lune rend aveugle 20

### Régions

Planfayon FR: concours de poulains 12  
 Route de la Tête de Moine 2008 14  
 Schwarzenburg BE : concours de poulains 2008 25

Le syndicat d'élevage d'Obwald et de Nidwald fête ses 100 ans 26

### Sport

Tessin : Championnat Suisse et cantonal d'endurance à Iragna 28-30



### Porträt

Goms VS : Freiburger-Hof «Erlensand» 5

### FM International

Burgundisches Treffen von Frankreichs Freiburger 7  
 Schweizer Tag in Belgien 9  
 Deutschland : Rühmanns Reiterstaffel als Blickpunkt 23

### Einsatz

National FM 2008 11

### SFZV Info

Mitteilungen der Geschäftsstelle 16  
 Freizeit- und Sportprüfungen FM: Resultate 16  
 Anmeldung Feldtest 2009 17

### Gestüt

Der Charakter eines Pferdes 19  
 Wenn der Mond blind macht 21

### Regionen

Plaffeien FR Fohlenschau 13  
 Die Tête de Moine Route 2008 15  
 Schwarzenburg BE : Freibergerschau 2008 der ferdezuchtgenossenschaft 25  
 100-Jahr-Jubiläum der Pferdezüchter von Ob- und Nidwalden 27

### Sport

Tessin : Schweizer- und Kantonsmeisterschaft 29-31  
 Endurance in Iragna



**Editeur Herausgeber**  
**Publicité Inserateverwaltung**  
**Production Produktion**  
**Abonnements Aboverwaltung**  
Fédération suisse d'élevage du  
cheval de la race des  
FRANCHES-MONTAGNES  
Schweizerischer  
FREIBERGERZUCHTVERBAND  
Federazione Svizzera d'allevamento di  
razza FRANCHES-MONTAGNES

Les Longs Prés  
1580 Avenches

**Président FSFM Präsident SFZV**  
Responsable de la publication  
Verantwortlicher für die Veröffentlichung  
Ernest Schläefli

**Direction et administration**  
**Service des abonnements**  
**Geschäftsleitung und Verwaltung**  
**Aboverwaltung**  
Tél. +41 26 676 63 43  
Fax +41 26 676 63 41  
www.franches-montagnes.ch

**Rédaction / Redaktion**  
Maurice Page  
Tél. +41 26 676 63 43  
Fax +41 26 676 63 41  
magazine@fm-ch.ch

**Responsable publicité et annonces**  
**Verantwortliche für Werbung und**  
**Inserate**  
Josiane Froidevaux,  
Saignelégier 079 813 00 29  
djo.froidevaux@bluewin.ch  
Maria Fleig, Bellinzona,  
tél. 079 240 06 17

**Collaborateurs permanents**  
**Ständige Mitarbeiter**  
Simone Barth-Invernizzi  
Claire Bertholet  
Marielle Defez  
Josiane Froidevaux  
Roland Keller  
Matthias Klausener  
Françoise Krier  
Claudia A. Meier  
Camille Jeanne Poncet  
Pierre-André Poncet  
Anne Rizzoli  
Sara Sahli  
Vincent Wermeille

**Traduction Übersetzung**  
Dominique et Didier Blanc  
Roger Jacober  
Haras national / Nationalgestüt  
Carole Schwendimann  
Daniela Gmür

**Impression Druck**  
Imprimerie du Démocrate S.A.  
**Préresse Druckvorstufe**  
Imprimerie Freléchoz-Berset S.à r.l.

**Paraît 12 x par année**  
**Erscheint 12 x jährlich**  
Prochaines éditions / Nächsten Ausgaben:  
18.12.2008/26.01.2009/23.02.2009  
**Délais de rédaction / Redaktionsschluss:**  
14.11.2008/29.12.2008/22.01.2009

**Abonnement annuel**  
**Jahres-Abonnementspreise**  
Membres de syndicat d'élevage CH  
Mitglieder Zuchtgenossenschaften CH  
Suisse Schweiz: Fr. 50.-  
Non-mbres de syndicats d'élevage CH  
Nichtmitgl. Zuchtgenossenschaften CH  
Suisse Schweiz: Fr. 60.-  
EU: Fr. 70.- 46.50 Euros  
Outremer Übersee: Fr. 80.-

**Paiement / Zahlung**  
Pour la Suisse Für die Schweiz:  
BCF Fribourg  
Compte / Konto 25 01 136.403-04

**Ausland / Etranger**  
Raiffeisenbank Mûch-Ruppichteroth  
BLZ 37069524 - Deutschland  
Compte/Konto 5540011  
Pour la France, envoyer votre chèque à:  
FSFM  
CP 190  
Les Longs Prés  
1580 Avenches

## Toujours là pour le FM

Malgré les remous de ce milieu d'année, les collaboratrices de la Fédération suisse d'élevage du cheval de la race des franchises-montagnes ont toujours répondu présentes pour répondre aux éleveurs, propriétaires ou simples amoureux de notre merveilleux cheval qu'est le Franches-Montagnes.

L'absence d'une personne dirigeante à la tête de la gérance a exigé de toutes les collaboratrices un énorme engagement et une très grande disponibilité, sans cela, la saison de concours, ainsi que les travaux courants auraient été mis en péril.

Nous tenons aussi à remercier notre Président, M. Ernest Schläefli, de sa disponibilité et de son dévouement, car il nous a bien soutenues pour maintenir le navire à flot.

Nous nous réjouissons de collaborer avec notre nouveau gérant-administrateur, M. Stéphane Klopfenstein et désirons d'avance lui souhaiter beaucoup de satisfaction au sein de la gérance.

Tout en souhaitant d'ores et déjà de belles fêtes de fin d'année à tous les éleveurs, propriétaires et amoureux du franchises-montagnes et dans l'attente d'un prochain contact, nous vous remercions de votre future compréhension en ces temps de grand changement et vous présentons, Mesdames, Messieurs, nos cordiaux messages.

*Au nom  
des collaboratrices  
de la gérance  
Maryline Lempen-Arm  
Secrétaire de  
direction*



## Für die Freiburger immer da

Auch wenn die Mitte des Jahres von Turbulenzen geprägt war, so waren die Mitarbeiterinnen des Schweizerischen Freiburgerzuchtverbandes immer auf ihrem Posten, um den Züchtern, Eigentümern oder Liebhabern unseres wunderbaren Pferdes, des Freibergers, Auskunft geben zu können.

Das Fehlen einer Führungskraft an der Spitze der Geschäftsstelle erforderte von allen Mitarbeiterinnen ein enormes Engagement und eine sehr hohe Verfügbarkeit, sonst wären die Saison der Concours und die laufenden Arbeiten gefährdet gewesen.

Auch unserem Präsidenten, Hr. Ernest Schläefli ist für seine Verfügbarkeit und seine Hingabe zu danken, er hat uns tatkräftig dabei unterstützt, das Boot über Wasser zu halten.

Wir freuen uns auf die Zusammenarbeit mit unserem neuen Geschäftsführer, Hr. Stéphane Klopfenstein und wünschen ihm viel Erfolg im Herzen der Geschäftsstelle.

Bereits jetzt wünschen wir allen Züchtern, Eigentümern und Liebhabern der Freiburger frohe Festtage, wir freuen uns auf Ihre Anfragen, zugleich danken wir Ihnen im Voraus für Ihr Verständnis in diesen Zeiten der Wandlung und grüssen Sie, Damen und Herren, herzlichst.

Im Namen der Mitarbeiterinnen der Geschäftsstelle  
Maryline Lempen-Arm  
Direktionssekretärin



(photo/Foto: www.patricia-korn.ch)

# Justus et Conny: de véritables pionniers

Portrait

Comme le dit si bien l'hymne valaisan: «Quel est ce pays merveilleux, que je chéris où je suis né, où l'alpe blanche jusqu'aux cieux, élève son front couronné. Vallée, où le Rhône a son cours, noble pays de mes amours, c'est toi, c'est toi mon beau Valais, reste à jamais, reste à jamais, pays de mes amours!» Ce beau pays, on le trouve effectivement au bord du Rhône, à Reckingen-Gluringen VS, dans la ferme franchises-montagnes où vivent Justus Pichel (46 ans), un homme solide et humble, et Conny Reichmuth (32 ans) sa compagne pleine de vie.



Durant l'été, six à huit élèves prennent chaque jour des leçons.  
*Im Sommer, kommen pro Tag 6-8 Reitschüler zum Unterricht.*

Ces deux vigoureux valaisans viennent de Loèche-les-Bains, Justus a fait un apprentissage de boulanger-pâtissier et a travaillé de nombreuses années comme employé communal à Loèche-les-Bains. Il a appris l'attelage de A à Z au centre hafflinger de Trachselwald et a passé le brevet FSSE. Sa compagne Conny était vendeuse et a travaillé pendant quelques années en même temps que Justus comme palefrenière à la ferme équestre «Rauchmatt» à Hausen am Albis. Elle aussi possède le brevet FSSE attelage/équitation. Cette femme char-

mante est plutôt du genre «apprentissage sur le tas» et a eu la chance, en matière d'équitation, de profiter des enseignements de M. Hennemann, un ancien écuyer de la Haute école d'équitation espagnole de Vienne. Parmi les maîtres d'équitation suisses dotés d'un bon sens pédagogique, elle cite également Trudi Kauer et Fritz Iseli. Dès le départ, ils ont les deux travaillé avec des chevaux franchises-montagnes; ils en ont six sur leur exploitation Fabio (h./bai/17 ans, par L'Astuce/Fabiola/Cuno), Samson (h./al./18 ans, par Carlo/

Radical) et Nabucco (h./bai/6 ans, par Nejack/Carolin/Cardin), et encore trois autres braves franchises-montagnes.

Durant la haute saison, de mai à octobre, les chevaux sont utilisés pour des promenades en char à banc ou pour des mariages, ainsi que pour les leçons d'équitation. C'est là que les Pichel sont de véritables pionniers à Goms: pour se rendre au manège le plus proche, dans lequel on puisse apprendre à monter à cheval, il faut descendre la vallée jusqu'à Viège. C'est là-bas, chez René Jerjen, au manège Cavallo de Baltschieder (Viège), que sont également envoyés les jeunes cavalières et cavaliers pour passer leur brevet. Néanmoins, le 80 % de la clientèle vient de Goms, les 20 % restant étant des vacan-

ciers. contrée belle et sauvage, que les cavaliers d'endurance ont autrefois aussi découverte lors de compétitions. Une autre particularité de la ferme franchises-montagnes d'«Erlensand» (Le sable des aulnes) est le trekking en famille, activité qui prend volontiers une tournure romantique rappelant l'Ouest sauvage.

On sait que l'hiver est long et rigoureux dans le Haut Valais, ce qui fait que le travail avec les chevaux est passablement limité, car il n'y a pas de manège couvert et une magnifique piste de ski nordique passe au beau milieu de la ferme. En hiver, Justus installe donc une petite buvette originale pour la restauration des skieurs et s'occupe de l'entretien des pistes, alors que Conny contribue aux rentrées d'argent en travaillant comme vendeuse. Les six chevaux, qui, par ailleurs, disposent de très beaux boxes avec des courettes particulièrement bien aménagées, peuvent récupérer à loisir et profiter de la neige dans un vaste pâturage romantique au bord du Rhône.

## Première mise en selle dans la confiance.

Durant l'été, six à huit élèves viennent chaque jour prendre des leçons, ce qui signifie également panser et seller les chevaux, ainsi que l'ensemble des notions de comportement, auxquelles Conny accorde une grande importance, abordant la relation de l'homme à l'animal et de l'animal à l'homme, avec beaucoup de calme et d'amour. De telle manière que, pour les enfants et les adolescents, la première mise en selle peut se passer sans peur et sans crispation. Ensuite, on va rapidement en promenade, au pas pour commencer, à travers cette

*Texte et photos:  
Matthias Klausener*

**Ferme franchises-montagnes  
«Erlensand»,  
Justus Pichel &  
Conny Reichmuth  
3998 Gluringen VS,  
Tél. 079/267 35 75**



# Justus und Conny sind echte Pioniere

Wie heisst es so schön in der Walliser Hymne: «Nennt mir das Land, so wunderschön, das Land wo ich geboren bin, wo himmelhoch die Berge stehn und Manneskraft wohnt bei schlichtem Sinn. Das ist das Land am Rohnestrand, ist Wallis, unser Heimatland». Und am Rohnestrand in Reckingen-Gluringen VS liegt er tatsächlich, der Freiberger-Hof von Justus Pichel (46), dem kräftigen Mann mit schlichtem Sinn und seiner hellwachen Partnerin Conny Reichmuth (32).

Die beiden kernigen Walliser stammen aus Leukerbad, Justus hat Bäcker/Konditor gelernt und war lange Jahre Gemeindearbeiter in Leukerbad. Im Haflingerzentrum Trachselwald lernte er das Fahren von der Pike auf und machte das SVPS-Brevet. Seine Partnerin Conny arbeitete als Verkäuferin und war gemeinsam mit Justus einige Jahre Pferdepflegerin beim «Rosshof Rauchmatt» in Hausen am Albis. Auch sie hat das Brevet SVPS Reiten/Fahren. Die charmante Frau ist ein «Learning by doing – Typ» und bekam wichtige Impulse zur Reiterei durch den ehemaligen Bereiter der Spanischen Hofreitschule Wien Hennemann. Auch die Schweizer Reitlehrer Trudi Kauer und Fritz Iseli nennt sie als gute Vermittler der Reitgrundlagen. Beide haben von Anfang an mit Freiberger Pferden gearbeitet; auf ihrem Hof stehen sechs Fribis: Fabio (W/Br/17/FM, L'Astuce/Fabiola/Cuno), Samson (W/F/18/FM, Carlo/Radical) und «Nabucco» (W/Br/6/FM, Nejack/Carolin/Cardin) sowie drei weitere brave Jura-Pferde.

In der Saison (Mai-Oktober) werden die Pferde für Gesellschafts- und Hochzeitsfahrten sowie für den Reitunterricht eingesetzt. Da sind die Pichels echte Pioniere im Goms: Für den nächsten Reitstall, der Unterricht anbietet, muss man talabwärts bis Visp fahren. Dort, bei René Jerjen im Reitstall Cavallo in Baltschieder (Visp) werden auch die Schülerinnen und Schüler fürs Brevet hingeschickt. Immerhin 80%



Six franchises-montagnes vivent à la ferme «Erlensand» .  
Auf dem Hof «Erlensand» stehen sechs Fribis.

der Kundschaft kommt aus dem Goms, 20 % sind Feriengäste.

## Erste Reiten ohne Angst

Im Sommer kommen pro Tag 6-8 Reitschüler zum Unterricht, dabei geht es auch ums gemeinsame Putzen, Satteln und das ganze Handling, auf welches Conny sehr viel Wert legt, die Vermittlung von Mensch zu Tier und von Tier zu Mensch liegt ihr am Herzen, alles geschieht mit viel Ruhe und Liebe. Sodass das erste Reiten für die Kinder und Jugendlichen ohne Angst und Verkrampfung stattfinden kann. Schnell geht es dann auch ins wildromantische Gelände – erst mal nur im Schritt – welches

in jüngster Zeit auch die Distanzreiter wettkampfmässig für sich entdeckt haben. Eine weitere Besonderheit des Freiberger-Hof «Erlensand» sind die Familientrekkings, bei denen durchaus etwas Wildwest-Romantik aufkommt.

Bekanntlich ist der Winter lang und hart im Oberwallis – der Betrieb mit den Pferden ist nur noch reduziert möglich, da keine Reithalle vorhanden ist und die wunderschöne Langlaufloipe direkt durch den Freiberger-Hof läuft. Justus richtet im Winter eine originelle kleine Beiz ein zur Verpflegung der Langläufer und macht Pistendienst, Conny arbeitet zum Geldverdienen als

Verkäuferin. Die sechs Pferde, die übrigens sehr schöne Boxen und maximale artgerechte Ausläufe haben, dürfen sich ausgiebig erholen und den Schnee geniessen auf den grosszügigen und romantischen Weiden am Rhonestrand.

Text und Fotos:  
Matthias Klausener

**Freiberger-Hof «Erlensand»,  
Justus Pichel &  
Conny Reichmuth  
3998 Gluringen VS,  
Tel. 079/267 35 75**

# La clé d'entrée du FM en France c'est l'attelage

Propriétaires, éleveurs et admirateurs de la race franches montagnes se sont retrouvés au Domaine de la Verrière, à Frontenaud (Saône-et-Loire) en cette journée du 10 octobre. Journée chargée pour Alain Bahuchet, président de la race FM pour la France : pointage de poulains et tests en terrain de chevaux de 3 ans. A l'issue de journée, les notes des poulains seront transmises par les juges helvétiques, aux haras nationaux ainsi qu'en Suisse.

FM International



## D'où vous est venu cet intérêt pour le FM ?

**Alain Bahuchet :** J'ai vu les FM en Suisse et j'en suis tombé amoureux! Cela fait 18 ans que j'ai deux chevaux d'attelage de tradition à qui je fais exécuter différents travaux. Ils sont allés récemment tondre la pelouse de l'hippodrome de Chantilly pour démontrer qu'il est possible de remettre des chevaux au travail. En France, le FM séduit par son caractère, son côté polyvalent. C'est le cheval de famille par excellence, mais la grande clef d'entrée pour la France, c'est l'attelage.

## Comment fonctionne l'Association FM de France ?

**A.B.** L'association s'occupe de la promotion et de l'encadrement de l'élevage en France des FM, uniquement en race pure. Le règlement agréé en France est le même que le règlement en Suisse, à l'exception de la section croisement, inexistante en France. Le premier travail de notre association, née en 2003, a

été l'obtention de la reconnaissance de la race FM en France, signée en décembre 2006. Dans l'article 1er de notre règlement stud-book, il est stipulé que le règlement français est soumis au règlement suisse. Nous n'aurions pas pu déposer notre dossier sans avoir été agréés par la Fédération suisse. Je reste dans la logique d'une race dictée par son pays d'origine et par ses éleveurs d'origine.

## Qui la dirige ?

**A.B.** Notre association - 130 adhérents - est membre de la Fédération suisse d'élevage du FM en tant que syndicat d'élevage. La section est composée d'un collège d'éleveurs possédant une jument reproductrice, ou un poulain entre 0 et 3 ans, ou propriétaires d'un étalon approuvé à la saillie, des utilisateurs et de sympathisants. Si le président du comité est un utilisateur, le vice-président sera obligatoirement un éleveur. Et vice-versa, de façon à ce que toutes les tendances soient représentées. Le gros de

notre travail consiste à encadrer l'élevage et à faciliter la rencontre entre les utilisateurs. Mais les quelque 900 FM identifiés sont trop disséminés pour pouvoir imaginer un « championnat de France du FM »!

## Des projets ?

**A.B.** Continuer à organiser les tests en terrain et ne pas perdre de poulains. Nous n'avons aucun moyen de connaître les propriétaires de FM non affiliés à notre association. En France, les papiers sont délivrés par le SIRE\*, par les haras nationaux. Ils sont édités seulement après réception des pointages du poulain. Nous avons mis au point un tampon appliqué sur les certificats d'ori-

gine où, en plus des notes, il est mentionné que pour être confirmé dans la race, le poulain devra être présenté aux tests en terrain à 3 ans. On peut donc espérer qu'en cas de vente du poulain, l'attention du propriétaire sera attirée par cette clause.

Texte et photos:  
Françoise Krier

\* Le SIRE (Système d'Identification Répertoire des Equidés) est la centrale d'immatriculation qui accorde tous les papiers de toutes les races en France, y compris les chevaux qui n'ont pas de race.



# Der Schlüssel zum Erfolg des Freibergers in Frankreich ist das Fahren

Besitzer, Züchter und Liebhaber der Freiburger Rasse fanden sich am 10. Oktober im Domaine de la Verrière in Frontenaud (Saône-et-Loire) ein. Ein ereignisreicher Tag für Alain Bahuchet, Präsident der Freiburger Rasse in Frankreich: Punktierung der Fohlen und Feldtest der 3-Jährigen. Am Ende dieses Tages werden die Noten der Fohlen von den Schweizer Preisrichtern an die Nationalgestüte und die Schweiz weitergeleitet.



## Weshalb begannen Sie sich für die Freiburger zu interessieren?

**Alain Bahuchet:** Ich sah die Freiburger in der Schweiz und habe mich sofort verliebt! Seit 18 Jahren besitze ich zwei traditionelle Fahrpferde, die für mich verschiedene Arbeiten verrichten. Letztlich gingen sie den Rasen der Pferderennbahn von Chantilly mähen, um zu beweisen, dass man Pferde immer noch zum Arbeiten brauchen kann. In Frankreich besticht der Freiburger durch seinen Charakter und seine Vielseitigkeit. Er ist ein ausgezeichnetes Familienpferd. Was in Frankreich aber am meisten geschätzt wird, ist, dass er sehr gut eingespannt werden kann.

## Was macht der Freiburger Verein von Frankreich?

**A.B.** Der Verein kümmert sich um die Promotion und die Regelung der reinrassigen Freiburgerzucht in Frankreich.

Das in Frankreich gültige Reglement ist dasselbe wie in der Schweiz mit Ausnahme der Sektion Kreuzungen, die in Frankreich nicht existiert. Die erste Aufgabe des im Jahre 2003 gegründeten Vereins war, die Anerkennung der Freiburger Rasse in Frankreich zu erlangen, die im Dezember 2006 erteilt wurde. Im ersten Artikel unserer Herdebuchordnung ist festgelegt, dass die französische Version der Schweizer Version untersteht. Wir hätten unser Dossier ohne das Einverständnis des Schweizer Freiburgerzuchtverbandes nicht hinterlegen können. Die Rasse wird demnach weiterhin von seinem Ursprungsland und seinen ursprünglichen Züchtern geleitet.

## Von wem wird der Verein geleitet?

**A.B.** Unser Verein mit seinen 130 Mitgliedern ist als Zuchtgenossenschaft Mitglied des Schweizer Freiburgerzuchtver-

bandes. Die Sektion besteht aus einem Kollegium von Züchtern, die eine Zuchtstute, oder ein Fohlen zwischen 0- und 3-jährig besitzen oder Besitzer eines zugelassenen Deckhengstes sind, von Verwendern und Sympathisanten. Ist der Präsident des Komitees ein Verwender ist, muss der Vizepräsident ein Züchter sein und umgekehrt. So werden alle Ansichten repräsentiert. Unsere Arbeit besteht grösstenteils aus der Regelung der Zucht und der Ermöglichung von Treffen unter den Verwendern. Die rund 900 anerkannten Freiburger sind jedoch zu stark verstreut, um an eine „Französische Freiburger Meisterschaft“ denken zu können!

## Was gibt es für Projekte?

**A.B.** Wir wollen weiterhin Feldteste organisieren und keine Fohlen verlieren. Wir kennen nicht alle Freiburger Besitzer, nur jene, die im Verein sind. In Frankreich

werden die Papiere von der SIRE\* der Nationalgestüte ausgehändigt. Sie werden erst ausgestellt, wenn die Punktierung des Fohlens eingegangen ist. Wir haben einen Stempel entwickelt, der auf den Originalzertifikaten angebracht wird. Zusätzlich zu den Noten wird damit vermerkt, dass die Rassenzugehörigkeit erst bestätigt ist, wenn das Fohlen mit 3 Jahren am Feldtest teilgenommen hat. Man kann deshalb hoffen, dass im Falle eines Fohlenverkaufs der Besitzer auf diese Klausel aufmerksam wird.

Text und Fotos:  
Françoise Krier

\* Das SIRE (Système d'Identification Répertoriante les Equidés) ist die Immatriculationszentrale, die alle Papiere für alle Rassen in Frankreich aushändigt, auch die Papiere für jene Pferde, die keiner Rasse zugeordnet werden können.

# Les franches-montagnes dans leurs plus belles allures

La journée nationale officielle d'élevage du franches-montagnes a eu lieu en Belgique le samedi 6 septembre, avec pour la première fois son Festival. Pour la 3<sup>e</sup> année consécutive, un jury suisse a fait le déplacement vers le plat pays.

C'est à l'élevage de Rostenne que l'édition 2008 a pris place. Des installations remarquables ont accueilli quelques 80 chevaux. Le concours d'élevage s'est déroulé sous un soleil magnifique, comme pour parfaire le cadre. Au programme de la matinée : présentation des juments suitées, pointage des poulains et tests en terrain pour les 3 ans. Cette dernière évaluation est constituée de trois épreuves : cheval en main, attelé puis monté, jugées respectivement par Jean-Louis Beuret, Jean-Michel Martin et Pierre-André Froidevaux. Près de 500 personnes sont venues découvrir, ou redécouvrir les franches-montagnes dans leurs plus belles allures.

## Ambiance conviviale et détendue

Le concours des pouliches de 1 et 2 ans a prolongé les festivités dans une ambiance conviviale et détendue. Pour rappel, les résultats officiels sont disponibles en ligne sur le site de la Belgian Franches-Montagnes Association. Les éleveurs ont également pré-

senté les trois étalons présents sur le territoire belge avant un petit entracte « ravitaillement », le barbecue étant de mise.

Le Festival a offert du spectacle tout au long de l'après-midi, commenté et organisé par Jean Etienne. Le public attentif et passionné a pu admirer une reprise « extraordinaire » démontrant la polyvalence de la race ainsi que ses indéniables qualités en loisirs et sport. En effet, ces beaux suisses à 4 fers se sont illustrés en dressage, équitation western, randonnée, travaux agricoles, jumping et enfin attelage ! Ceci a pu être réalisé grâce à l'élevage du Fays, de nombreux cavaliers, grooms et meneurs chevronnés. Les spectateurs ont pu contempler les attelages en paire, tandem, à quatre chevaux et, pour clôturer la journée sur un point d'honneur, à six chevaux dirigé par Laurent Herman (champion de Belgique 2008 en 2 poneys) Félicitations au staff organisateur, entre-autres la famille Lince, à qui l'on doit la réussite de cette journée grâce à leur splendide infrastructure. Remerciements aux



Les beaux Suisses se sont illustrés en attelage.

*Die schönen Schweizer demonstrieren ihre Fähigkeiten in Fahren.*

juges, éleveurs, participants bénévoles et visiteurs ! Rendez-vous l'année prochaine !

S.C.

Contact :  
Belgian Franches-Montagnes Association  
[www.fm-belgium.be](http://www.fm-belgium.be)

Le Festival a offert du spectacle tout au long de l'après-midi. *Während des Nachmittags, ging das Festival weiter.*





# Die Freiburger von ihrer schönsten Seite

Am Samstag 6. September feierte man in Belgien offiziell die nationale Freiburgerzucht – zum ersten Mal mit einem eigenen Festival. Zum 3. Jahr in Folge sass auch ein Schweizer in der Jury.

Die diesjährige Ausgabe fand auf der Elevage de Rostenne statt. Die beeindruckende Infrastruktur bot 80 Pferden Unterschlupf. Zusätzlich zum perfekten Rahmen fand die Zuchtprüfung bei schönstem Wetter statt. Am Morgen stand Folgendes auf dem Programm: Präsentation der Stuten mit Fohlen bei Fuss, Punktierung der Fohlen und Feldteste für die 3-Jährigen. Die Feldteste bestanden aus den 3

ter Atmosphäre fortgesetzt. Die Resultate können wieder auf der Internetseite der Belgian Franches-Montagnes Association konsultiert werden. Die Züchter stellten auch die drei auf belgischem Boden lebenden Hengste vor, bevor man sich eine kleine Verpflegungspause gönnte. Während des Nachmittags ging das Festival weiter, das von Jean Etienne kommentiert und organi-

Fahren! Der Tag konnte nur dank der Elevage du Fays, den zahlreichen Reitern, Pferdepflegern und versierten Fahrern durchgeführt werden. Die Zuschauer konnten Zweispänner, Tandems, Vierspänner und zum krönenden Abschluss des Tages einen Sechsspänner bewundern, der von Laurent Herman (Belgischer Meister von 2008 mit 2 Ponys) gefahren wurde. Wir gratulieren den Organisatoren,



Les spectateurs ont pu contempler un attelage à six chevaux mené par Laurent Herman.  
Die Zuschauer konnten einen Sechsspänner bewundern, der von Laurent Herman gefahren wurde.

Teilprüfungen Exterieur, Fahren und Reiten und wurden von Jean-Louis Beuret, Jean-Michel Martin und Pierre-André Froidevaux bewertet. Fast 500 Zuschauer durften die Freiburger von ihrer schönsten Seite erleben.

## Gesellige und entspannte Atmosphäre

Mit der Prüfung der 1-2-jährigen Stutfohlen wurden die Festlichkeiten in geselliger und entspann-

siert wurde. Das faszinierte Publikum durfte weiterhin «aussergewöhnliche» Vorführungen bewundern, bei denen die Vielfaltigkeit der Rasse sowie ihre unleugbaren Qualitäten im Sport- und Freizeitbereich wieder einmal unter Beweis gestellt wurden. Die schönen Schweizer Pferde demonstrierten ihre Fähigkeiten in den Disziplinen Dressur, Westernreiten, Trekking, Feldarbeit, Springen und last but not least

insbesondere der Familie Lince, denen wir die wunderbare Infrastruktur verdanken, zu diesem gelungenen Anlass. Zudem bedanken wir uns bei allen Preisrichtern, Züchtern, Freiwilligen und Zuschauern. Bis nächstes Jahr!

S.C.

**Kontakt:**  
Belgian Franches-Montagnes  
Association  
[www.fm-belgium.be](http://www.fm-belgium.be)

**VAN MARO**  
Contreplaqué, polyester et aluminium  
«Le meilleur rapport qualité/prix»

**VOITURES, HARNAIS, ACCESSOIRES**  
Loisirs et compétition avec service après-vente

2 et 4 roues pour poneys et chevaux

**LE spécialiste de l'équipement du FM**

**Les Attelages de Fred**  
Les Hauts Geneveys

**Les Attelages de Fred**  
Crêt-du-Jura 11  
2208 Les Hauts-Geneveys  
Tél. et fax 032 853 37 56  
GSM 078 602 62 50  
info@attelagesfred.ch  
[www.attelagesfred.ch](http://www.attelagesfred.ch)

**Sellerie / Sattlerei**  
D & N Hess  
CH 2875 Montfaucon

**www.selleriehess.ch**  
Tel: 032.955.15.15

# Un beau championnat de Suisse en FM-Western

Utilisation

Le National FM peut être considéré comme la plus grande compétition de franchises-montagnes en Suisse. Toutes les disciplines sont présentes lors de ce championnat. En saut, en dressage, en débardage, en l'attelage, en monte western, et dans d'autres disciplines, les concurrents en lice pour le titre de champion de Suisse sont nombreux.



Sandra Remund avec Max (Naguar/Sybille), dans le Trail. Sandra Remund mit Max (Naguar/Sybille) im Trail.

Le samedi matin, c'était, entre autres, au tour des cavalières et cavaliers de monte western de se mesurer. Les épreuves débutèrent par le Showmanship at Halter Open, suivi de la classe des Greenhorn/Greenhorse. Dans la première épreuve Open déjà, un candidat sérieux pour la course au titre de champion All-around se plaçait en tête de classement. Max, présenté par Sandra Remund a gagné avec un point d'avance sur Tamara, présentée par Sandra Baumgartner.

Dans la classe des Greenhorn/Greenhorse, la victoire revint à Esther Scherer avec Laurel, qui devance Andrea Roggo avec Rita. Dans le Trail Open, Sandra Baumgartner s'adjugea les médailles d'or et d'argent avec Trixi et Tamara, devant Fabienne Allenbach, troisième avec Camillo.

Le Trail, difficile, fut une épreuve sélective, qui provoqua une nette cassure dans le classement. Avec leur quatrième rang, Sandra Remund et Max signalaient d'entrée de jeu leur ambition pour le titre de champion All-around. Après son deuxième rang en Showmanship Greenhorn/Greenhorse, la victoire d'Andrea Roggo avec Rita dans le Trail Greenhorn/Greenhorse, lui permettait également tous les espoirs dans la

course au titre de championne All-around. Elle a gagné avec une belle longueur d'avance de trois points sur Jessica von Wyl avec Lara-Mae. La médaille de bronze revint ici à Eliane Pfister avec Camilla.

Le Super-Trail qui suivait cette épreuve ne comptait pas pour le championnat de Suisse. Pour cette épreuve, il s'agit d'un classement sur toute l'année, dont la dotation totale se montait à 4'220 francs. Une fois de plus, la plus haute marche du podium revint à Sandra Baumgartner avec Trixi, qui devançant Felix Stampfli et Doenis, ainsi que Melanie Gasser avec Mili. Au classement annuel, la victoire revint toutefois à Fabienne Allenbach avec Camillo, qui s'est ainsi vue remettre le montant de 1'055 francs. Pour un seul point d'écart, Daniel Baumann, avec Resi, terminait deuxième et recevait 633 francs. Pour son troisième rang au classement annuel, Sandra Baumgartner, avec Tamara, a encore touché la somme de 464.20 francs. Les épreuves de Super-Trail mettaient un terme aux compétitions du matin.

## Epreuves de Pleasure

Après une pause de midi bien méritée, la série continuait avec les épreuves de Pleasure. Une fois

encore, la victoire revint, dans la classe des Greenhorn/Greenhorse, à Andrea Roggo avec Rita, qui l'emporte sur Eliane Pfister et Camilla, ainsi que sur Gabriella Ess avec Chouquette. En remportant la victoire dans le Pleasure Open, Jacqueline Hatt montrait qu'avec son jeune cheval Lord von Kappensand, elle dispose d'un digne successeur de sa jument Rhéa. Les médailles suivantes furent remportées dans cette épreuve par Fabienne Allenbach avec Camillo, devant Melanie Gasser avec Mili. Florian Mengelt, quant à lui, a gagné la médaille d'or avec Quinto dans le Horsemanship Greenhorn/Greenhorse, devançant Gabriella Ess avec Chouquette et Tanja Isenring avec Rocco aux places d'honneur. En Open, Melanie Gasser gagnait avec Mili devant Sandra Remund avec Max et Sandra Baumgartner avec Tamara. Il fallu attendre les dernières épreuves de Reining pour savoir qui prendrait définitivement la tête du classement All-around. Dans la classe des Greenhorn/ Greenhorse, le premier rang revint à Eliane Pfister avec Camilla, devant Jessica von Wyl avec Lara-Mae et Nadia Mattenberg avec Nina. Cette victoire permettait à Eliane Pfister de s'assurer du titre de championne All-around avec Camilla. Tanja

Isenring, quant à elle, s'adjuge le titre de vice-championne All-around avec Rocco.

Dans le Reining Open, on a pu fêter la victoire de Daniel Baumann avec Resi. Les médailles d'argent et de bronze revinrent à Sandra Remund avec Max et à Barbara Wittwer avec Nicco. Le titre de championne All-around Open fut décroché avec une légère avance d'à peine un point par Sandra Remund avec Max. Pour sa part, Melanie Gasser, célébra comme il se doit le titre de vice-championne All-around avec Mili.

C'est ainsi que prenait fin ce magnifique championnat de Suisse en FM-Western. Un remerciement particulier va à Mme la juge Madeleine Häberlin, qui, par son expérience et sa diligence, a grandement contribué au bon déroulement de ce championnat. Je ne terminerai pas sans présenter mes excuses aux personnes concernées pour les changements de catégories de dernière minute, et pour les désagréments qu'ils ont causés.

La saison des concours 2008 appartient désormais au passé. Vive la saison des concours 2009!

Texte : Urs Sahli



# Eine schöne Schweizermeisterschaft für FM-Western



Der National FM darf als das wohl grösste Freiburger-Turnier in der Schweiz angesehen werden. An der sog. Schweizermeisterschaft der Freiburger-Pferde gelangen alle Disziplinen zur Austragung. Springen, Dressur, Holzrücken, Fahren, Western und viele andere kämpfen um den Titel eines Schweizermeister.

A gauche: Eliane Pfister avec Camilla (Charme/Cora), championne All-around Greenhorse, à droite: Tanja Isenring avec Rocco (Ugolin/Zita), vice championne All-around Greenhorse.

Links: Siegerin Greenhorse All-around Pfister Eliane mit Camilla (Charme/Cora), rechts: Vize Greenhorse All-around Isenring Tanja mit Rocco (Ugolin/Zita).

Am Samstagmorgen waren dann u.a. die Westernreiter/innen an der Arbeit. Begonnen wurden die Prüfungen mit dem Open Showmanship at Halter, gefolgt von der Greenhorn/Greenhorse Klasse. Bereits in der ersten Open-Prüfung setzte sich ein heisser Kandidat für die All-around Wertung an die Spitze. Max, vorgestellt von Sandra Remund gewann mit einem Punkt Vorsprung vor Tamara, vorgestellt von Sandra Baumgartner.

In der Greenhorn/Greenhorse Klasse siegte Esther Scherer mit Laurel vor Andrea Roggo mit Rita. Im Open-Trail eroberte Sandra Baumgartner mit Trixi und Tamara gleich die Gold- und Silbermedaille vor der dritt-plazierten Fabienne Allenbach mit Camillo.

Der anspruchsvolle Trail hatte es in sich und führte zu einer klaren Zäsur im Klassement. Mit dem vierten Rang meldeten Sandra Remund und Max ihre Ambitionen auf die All-around Wertung schon früh an. Nach ihrem zweiten Rang im Greenhorn/Greenhorse Showmanship meldete sich auch Andrea Roggo und Rita mit dem Sieg im Greenhorn/Greenhorse Trail als Anwärter für den All-around Titel an. Sie gewann ganz klar mit drei Punkten Vorsprung auf Jessica von Wyl mit Lara-Mae. Die Bronze-medaille ging hier an Eliane Pfister mit Camilla.

Der anschliessende Super-Trail zählte nicht für die Schweizermeis-

terschaft. Hier ging es um eine Jahreswertung. Eine Gesamtsumme von Fr. 4'220 stand zur Auszahlung zur Verfügung. Einmal mehr hiess die Siegerin Sandra Baumgartner und Trixi, vor Felix Stampfli und Doenis, sowie Melanie Gasser und Mili. Als Siegerin der Jahreswertung aber durfte Fabienne Allenbach und Camillo den Betrag von Fr. 1'055. mit nach Hause nehmen. Der zweite Rang, wo Fr. 633 ausbezahlt wurden ging mit nur einem Punkt Rückstand an Daniel Baumann und Resi. Für den dritten Rang in der Jahreswertung bekam Sandra Baumgartner mit Tamara noch Fr. 464.20 ausbezahlt. Mit dem Super-Trail endeten die Vormittagsprüfungen.

## Pleasure-Prüfungen

Nach der wohlverdienten Mittagspause ging es weiter mit den Pleasure-Prüfungen. Einmal mehr siegte bei den Greenhorn/Greenhorse Klassen Andrea Roggo mit Rita, vor Eliane Pfister und Camilla und Gabriella Ess mit Chouquette. Die Siegerin im Open Pleasure, Jacqueline Hatt zeigte, dass sie mit ihrem jungen Pferd Lord von Kappensand einen würdigen Nachkommen für Rhéa zur Verfügung hat. Die weiteren Medaillen holten sich hier Fabienne Allenbach mit Camillo vor Melanie Gasser mit Mili. Im Greenhorn/Greenhorse Horsemanship gewann Florian Mengelt mit Quinto die



A gauche: Sandra Remund avec Max (Naguar/Sybille), championne All-around Open, à droite: Gasser Melanie avec Milli. (Loyal II/Maya), vice-championne All-around Open.

Links: Gewinnerin All-around Open Klassen Sandra Remund mit Max (Naguar/Sybille), rechts: Vize All-around Open Klassen Gasser Melanie mit Milli (Loyal II/Maya)

Goldmedaille vor Gabriella Ess mit Chouquette und Tanja Isenring mit Rocco auf den Ehrenplätzen. Die Opensiegerin hiess Melanie Gasser mit Mili vor Sandra Remund mit Max und Sandra Baumgartner mit Tamara. Die abschliessenden Reining-Prüfungen mussten die Entscheidungen in der All-around Wertung bringen. In der Greenhorn/Greenhorse Klasse gewann Eliane Pfister mit Camilla vor Jessica von Wyl mit Lara-Mae und Nadia Mattenberg mit Nina. Mit diesem Sieg sicherte sich Eliane Pfister mit Camilla den Titel als All-around Champion. Reserve All-around Champion wurde Tanja Isenring mit Rocco.

Im Open-Reining durfte sich Daniel Baumann mit Resi als Sieger feiern lassen. Die Silber- und Bronze-medailen gingen an Sandra Remund mit Max und Barbara Wittwer mit Nicco. Die Open All-

around Wertung ging ganz knapp mit einem Punkt Vorsprung an Sandra Remund mit Max. Als Reserve All-around Champion durfte sich Melanie Gasser mit Mili feiern lassen.

Damit endete eine schöne, erfolgreiche Schweizermeisterschaft für FM-Western. Der Dank geht auch an Madeleine Häberlin die in kompetenter, speditiver Arbeit als Richterin viel zum guten Gelingen dieser Meisterschaft beigetragen hat.

Für den, zu Beginn des Anlasses vorgenommen Wechsel der Kategorien und die dadurch entstandene vorübergehende Hektik möchte ich mich noch bei allen Betroffenen entschuldigen.

Die Turniersaison 2008 ist Geschichte – es lebe die Turniersaison 2009.

Text: Urs Sahli



# Les poulains franches-montagnes ont trotté sous la pluie

Régions

**Samedi 13 septembre, 80 poulains avec leur mère ont bravé le mauvais temps à Planfayon FR pour s'y montrer sous leur plus beau jour. Quelque 17 poulains, soit près du quart, se sont qualifiés pour le championnat. Un grand succès pour le syndicat d'élevage chevalin de la Singine et ses éleveurs, un beau spectacle pour les inconditionnels des chevaux, présents ce jour-là malgré la pluie.**

Dans le groupe des poulains les plus âgés, qui en comprenait 38, on trouvait quatre fils de Nagano au championnat. El Paso et Libero étaient représentés par deux poulains chacun et Harding y avait un descendant. Dans ce groupe de neuf sujets, il n'y avait qu'un seul poulain mâle. La victoire au rappel fut attribuée à Viva, par Nagano – Hendrix – Volcan, propriété de Hugo Piller, devançant Cara von Zälg, par Harding – Naguar – Edam (Rudolf Piller). Au troisième rang, on trouvait Syrah, par Nagano – Deli – Nelson (Hans Biemann)

Pas moins de 42 poulains ont vu le jour après le 1er avril et furent donc présentés l'après-midi. Six pouliches et deux poulains mâles ont été retenus pour le rappel. Nagano et Quendal avaient chacun deux descendants. El Paso, Halloween, Harquis et Novartis amenèrent chacun un poulain aux places d'honneur. La première place revint à Hilary, par Halloween – Néco – Van Gogh appartenant à Hansruedi Brand, devant Quirin von Zälg, par Quendal – Halicton – Lord (Rudolf Piller). Flurina, par Quendal – Lordon – Commodore (Walter Vetter) fut classée au troisième rang.

## Nouveau record

En plus des 17 poulains retenus pour le championnat, seize autres poulains atteignirent le respectable score de 21 points. Seuls quatre sujets obtinrent moins de 18 points. Le gérant du syndicat,



La pouliche gagnante cat. A  
*Die Siegerin Kat. A*  
Viva (Nagano/Hendrix/ Volcan) Hugo Piller, Brunisried.

Hans Biemann se montrait très réjoui de ce résultat particulièrement positif dans l'ensemble. Le fait que neuf poulains au championnat descendent de Nagano et d'El Paso peut être considéré comme un grand succès par les membres du syndicat d'élevage chevalin de la Singine. Les deux étalons appartiennent au Haras national et furent stationnés en Singine pour la première fois en 2007. En tout, 28 poulains d'El Paso et 23 de Nagano furent présentés. Les deux sexes étaient équitablement représentés avec

39 poulains mâles et 41 pouliches. Il est toutefois intéressant de relever que, parmi les 17 meilleurs, la majorité étaient des pouliches. La grande quantité de poulains à robe baie brune ne fut pas une surprise, vu la présence d'El Paso. Cela tend à démontrer que, parmi les juments mises à l'élevage, il y en a relativement beaucoup qui portent le facteur bai brun. Le gène de cette couleur de robe est récessif. Cela signifie que les descendants doivent recevoir ce facteur de leurs deux parents pour avoir une robe baie brune.

Un nouveau record a été battu avec 80 poulains présentés. Tous les chevaux sont la propriété des membres du syndicat. Cela reflète bien l'intérêt pour l'élevage et l'amour des chevaux. Cette journée, particulièrement bien organisée, se termina tard dans l'après-midi et on peut d'ores et déjà se réjouir à l'idée de la volée de poulains 2009!

Texte et photos : Dora Feyrer



# Freiberger-Fohlen trabten im Regen

**Am Samstag, dem 13. September, trotzten 80 Fohlen und ihre Mütter dem unfreundlichen Wetter in Plaffeien FR und zeigten sich von ihrer schönsten Seite. Mit 17 Fohlen erreichte fast ein Viertel das Championat. Ein grosser Erfolg für die Pferdezuchtgenossenschaft Sensebezirk und ihre Züchter, ein schöner Anblick für die, trotz Dauerregen, anwesenden Pferdebegeisterten.**

Für die Benotung waren Roland Bovet und Hermann Gehrig zuständig. Brigitte Favre und Hans Schwab erledigten die Schreibearbeiten und nahmen das Signalement auf. Die Fohlen waren in zwei Gruppen eingeteilt. Die bis Ende März Geborenen wurden am Morgen, die zweite Gruppe am Nachmittag, vorgeführt. Direkt nach der Präsentation der jeweiligen Gruppe fand das Championat statt. Um das zu erreichen, waren mindestens 22 Punkte notwendig.

In der Gruppe der älteren Fohlen, 38 an der Zahl, waren von Zuchthengst Nagano vier Nachkommen im Championat vertreten. El Paso und Libero stellten je zwei und Harding ein Fohlen. In dieser neunköpfigen Gruppe war lediglich ein Hengstfohlen vertreten. Viva von Nagano – Hendrix – Volcan im Besitz von Hugo Piller gewann den Rappel vor Cara von Zälg von Harding – Naguar – Edam (Rudolf Piller). Dritte wurde Syrah von Nagano – Deli – Nelson (Hans Biemann).

42 Fohlen erblickten das Licht der Welt ab dem 1. April und wurden am Nachmittag präsentiert. Sechs Stut- und zwei Hengstfohlen erreichten den Rappel. Je zwei Nachkommen von Nagano und Quendal waren erfolgreich. El Paso, Halloween, Harquis und Novartis brachten je ein Fohlen zu Ehren. Hansruedi Brand's Hilary von Halloween – Néco – Van Gogh gewann vor Quirin von Zälg von Quendal – Halicton – Lord (Rudolf Piller). Flurina von Quendal – Lordon – Commodore wurde im

La pouliche gagnante cat. B  
Die Siegerin Kat. B  
Hillary (Hollowen/Neco/ Van Gogh)  
Hansruedi Brand, Wallenried.



dritten Rang klassiert (Walter Vetter).

### Ein neuer Rekord erreicht

Neben den 17 Fohlen im Championat erreichten sechzehn weitere Fohlen gute 21 Punkte. Nur vier Jungtiere erreichten weniger als 18 Punkte. Genossenschaftssekretär Hans Biemann zeigte sich sehr erfreut über dieses äusserst positive Gesamtergebnis. Das neun Championat-Fohlen von den Hengsten Nagano und El Paso stammen, ist als grosser Erfolg für die Pferdezuchtgenossenschaft Sensebezirk zu werten. Die beiden Hengste gehören dem Nationalgestüt und wurden 2007 erstmals im Sensebezirk eingesetzt. Im Gesamten wurden 28 Fohlen von El Paso und deren 23 von Nagano vorgestellt. Mit 39 Hengst- und 41 Stutfohlen war der Anteil der Geschlechter sehr ausgeglichen. Interessant war aber, dass bei den 17 Erfolgreichsten vor allem Stuten vertreten waren. Die hohe Anzahl dunkelbrauner Fohlen verwunderte dank ihrem Vater El Paso nicht wei-

ter. Dies zeigt, dass recht viele Stuten mit dem Dunkelbraun-Faktor vorhanden sind und in der Zucht eingesetzt werden. Die Farbe wird rezessiv vererbt. Das bedeutet, dass die Nachkommen diesen Faktor von beiden Elternteilen erben müssen um im Erscheinungsbild dunkelbraun zu sein.

Mit 80 vorgestellten Fohlen wurde ein neuer Rekord erreicht. Sämtliche Pferde sind im Besitz von Genossenschaftsmitgliedern. Dies

widerspiegelt das Interesse an der Zucht und die Freude am Pferd. Ein äusserst gut organisierter Tag fand spätnachmittags sein Ende und man darf schon jetzt auf den Fohlenjahrgang 2009 gespannt sein!

*Text und fotos : Dora Feyer*



**OLIO VIVO ein neuer Futtermittelzusatz der Spitzenklasse!**  
OLIO VIVO ist hergestellt aus Maiskeimöl, Sojakernen, sowie Rüblisafte, Weizenkeimöl, und vielen Vitamine sowie OMEGA 3 und OMEGA 6, und Mineralsalz.  
OLIO VIVO ist ein Futtermittelzusatz der Koliken vorbeugt, es unterstützt den Fellwechsel, hält die Hufe elastisch.

**Ein Versuch lohnt sich immer. Ganz besonders gut geeignet für trüchtige Stuten.**

Fragen Sie mich an, ich habe immer günstige Sonderangebote.  
Mehr Infos und Preise gibts bei  
Therese Gesualdi 6645 Contra, Tel. 078 665 67 11  
**(garantiert hergestellt aus NICHT genetisch veränderten Produkten)**



# 17 équipes de toute la Suisse

La deuxième édition de la route de la Tête de Moine s'est déroulée les 3 et 4 octobre et a connu un beau succès. Organisée conjointement par les syndicats d'élevage de Bellelay, de Tramelan-Erguël, du Haut Plateau Montagnard et des Franches-Montagnes, elle a réuni 17 équipes venant principalement du Jura historique, mais aussi de Fribourg, de Neuchâtel et de Suisse alémanique.

Il s'agit d'un rallye amical dont le but est de relier Muriaux à Bellelay en suivant un itinéraire dessiné sur une carte, tout en se rapprochant d'un temps idéal. A chaque étape, des épreuves spéciales sont proposées.

La manifestation a débuté le vendredi à Muriaux par une épreuve de traction. Il s'agissait pour un attelage de deux chevaux d'accomplir un parcours en triangle en embarquant le maximum possible de passagers. Les chevaux doivent ainsi former une équipe et montrer leur puissance tout en obéissant à la voix de leur meneur. Agrémentée d'un temps idéal, les équipes ont présenté un très beau spectacle démontrant des progrès indéniables par rapport à la première édition. La principale difficulté pour le meneur est peut-être de bien mesurer la capacité de ses chevaux et de ne pas trop charger la luge. Sans surprise, ce sont les quasi professionnels de la Gruyère (Joseph Brodard), des Gremauds (Benoît Breton) et des Têtes en l'Air (Jacqueline Barras) qui ont mono-

polisé le podium. Le soir, la traditionnelle fondue a réuni tout le monde dans une ambiance des plus sympathiques.

## La neige au rendez-vous

Le lendemain, changement de décors, la neige était au rendez-vous. Malgré cela, les dix-sept équipes engagées sont toutes parties à l'heure pour relier le Peuchapatte distant de 14 km où les coéquipiers les attendaient pour un changement rapide d'attelage.

La formation suivante avait pour but d'atteindre la loge des Joux située 16 km plus loin en dessus des Reussilles où malheureusement, la maniabilité campagnarde a dû être annulée, les conditions de neige rendant la piste dangereuse pour les gens et les chevaux.

Ce sont des groupes de 2 à 4 cavaliers qui ont rejoint Bellelay sur un parcours de presque 10 km. À l'arrivée, un gymkhana de douze obstacles les y attendait. À ce jeu, c'est l'équipe à Banban qui a réussi le meilleur résultat

en devançant le cheval originel des Franches-Montagnes et les locaux de Bellelay. Parallèlement se déroulait une épreuve de débardage qui a démontré aussi clairement les améliorations des participants. C'est l'équipe des Comm. Joux (Julien Froidevaux) qui s'est imposée devant le Team les Vadais (Pierre-André Odiet et son étalon Harison) et les Bellelay (Jean Rebetz). Il est à noter que les trois premières formations ne sont séparées que par trois petits points.

L'excellent repas du soir servi dans le cadre du centre équestre Eva et Gérard Lachat a permis de clore ces journées en beauté.

La troisième édition de la route se déroulera les 9 et 10 octobre 2009 et servira de prélude aux 6e Olympiades des fromages de montagne.

«La valeur n'attend pas le nombre des années». Avec la jument Batida (Libero-Hendrix), appartenant à Marie-Madeleine Bandelier de Bévillard, le jeune David Barras, 14 ans, a réussi le 4<sup>e</sup> résultat. «Die Tüchtigkeit hängt nicht vom Alter ab». Der junge David Barras, eben erst 14-jährig, erreichte auf der Stute Batida (Libero-Hendrix), im Besitz von Marie-Madeleine Bandelier aus Bévillard, den vierten Rang.

Text et photo:  
Henri-Jo Willemin

## Classement / Rangliste

Rang	Équipe	Étapes	Épreuves spéciales	Total points
Rang	Team	Etappe	Spezial -prüfungen	Total Punkte
1	Les Gremauds	1500	3515	5015
2	Les Comm. Joux	1480	3480	4960
3	La Gruyère	1290	3625	4915



# 17 Teams aus der ganzen Schweiz

Mit einem beachtlichen Erfolg fand am 3. und 4. Oktober zum zweiten Mal die Tête de Moine Route statt. Sie wurde von den Zuchtgenossenschaften aus Bellelay, Tramelan-Erguël, vom Haut Plateau Montagnard und den Freibergen gemeinsam organisiert und konnte 17 Teams hauptsächlich aus dem historischen Jura, aber auch aus Fribourg, Neuenburg und der Deutschschweiz begrüßen.



Es handelt sich um ein freundschaftliches Rennen mit dem Ziel, von Muriaux nach Bellelay zu fahren, dabei muss man der auf einer Karte aufgezeichneten Route folgen und sich in Idealzeit dem Ziel nähern. Nach jeder Etappe können spezielle Prüfungen absolviert werden.

Die Veranstaltung begann am Freitag morgen in Muriaux mit einer Zugprüfung. Hier musste ein Zweiergespann einen dreieckigen Parcours absolvieren und dabei die maximale Anzahl Passagiere mitnehmen. Derweil die Pferde der Stimme ihres Wagenführers gehorchen, müssen sie also ein Team bilden und ihre Stärke unter Beweis stellen. Von einem idealen Wetter verwöhnt, zeigten die Gespanne ein tolles Spektakel und konnten

gegenüber dem ersten Rennen merkliche Fortschritte aufweisen. Die hauptsächliche Schwierigkeit für den Wagenführer ist die genaue Einschätzung der Leistungsfähigkeit seiner Pferde und in der Folge den Wagen nicht zu überladen. Es überrascht nicht, dass die Halbprofis Gruyère (Joseph Brodard), die Gremauds (Benoît Breton) und die Têtes en l'Air (Jacqueline Barras) die Plätze auf dem Podest für sich beanspruchten. Am Abend sassen beim traditionellen Fondue alle gemütlich beieinander.

## Der Schnee ist da

An folgenden Tag war die Kulisse verschneit. Trotzdem starteten alle siebzehn angemeldeten Teams rechtzeitig Richtung Peuchapatte,

das 14 km entfernt liegt und wo die Mannschaftskameraden für den schnellen Wechsel des Gespanns bereit standen.

Die nächste Staffel hatte die 16 km entfernte Loge des Joux unterhalb Reussilles zum Ziel, leider musste das Bauernrennen annulliert werden, der Schnee hatte das Feld für die Menschen und Tiere gefährlich gemacht.

Die Reiter erreichten Bellelay nach einer Strecke von beinahe 10 km in 2-er bis 4-er Gruppen. Am Ziel erwartete sie ein Gymkhana mit 12 Hindernissen. Bei dieser Probe schwang das Team Banban oben auf und übertraf das originäre Freiburger Pferd und die Ortsansässigen aus Bellelay. Parallel dazu fand eine Rückprüfung statt, wo die

Teilnehmer ihre deutlichen Fortschritte zeigen konnten. Hier siegte das Team Joux (Julien Froidevaux) vor les Vadais (Pierre-André Odiet mit seinem Hengst Harison) und der Mannschaft aus Bellelay (Jean Rebetez). Bemerkenswert ist, dass die drei erstplatzierten Teams nur durch drei winzige Punkte voneinander getrennt sind.

Im Pferdezentrum von Eva und Gérard Lachat konnten diese Tage bei einem tollen Nachtessen gemütlich ausklingen.

Die dritte Ausgabe der Route wird am 9. und 10. Oktober 2009 stattfinden und ist zugleich der Auftakt zur 6. Olympiade der Bergkäse.

*Text und Foto:  
Henri-Jo Willemin*



## ERRATUM NATIONAL FM 2008

Une erreur s'est glissée dans la liste des résultats de l'épreuve de traction catégorie M lors du National. Nous prions nos lecteurs de nous en excuser. Ci-dessous la liste corrigée.

## ERRATUM NATIONAL FM 2008

In der Resultatliste der Zugprüfung Kategorie M am National 2008 hat sich ein Fehler eingeschlichen. Wir bitten unsere Leser, dies zu entschuldigen. Nachstehend die korrekte Rangliste.

Epreuves	Rang	Nom du cheval	No d'identité	Père	Père de la mère	Cavalier / Meneur	Domicile	Propriétaire	Domicile	Naisseur	Domicile	Points
Prüfungen	Rang	Name des Pferdes	ID-Nummer	Vater	Muttervater	Reiter / Fahrer	Wohnort	Besitzer	Wohnort	Züchter	Wohnort	Punkte
Traction degré M	1	Camilla	15AA521	COJACK	RENNER	Hartmann-Mark Stefan	Gruesch	Hartmann-Mark Stefan	Gruesch	Lütscher Florian	Haldenstein	0
Zugprüfung Stufe M	2	Carina	719870754	CLEMENCEAU	ENTLEBUCH	Husmann Thomas	Steinhuserberg	Husmann Thomas	Steinhuserberg	Zemp Joseph	Hergiswil	5
4 participants / Teilnehmer	3	Michel	CH-124492	DON FERNANDO	HARDI	Bührer Rolf	Thayngen	Bührer Rolf	Thayngen	Egger-Ambühl Hans	Seewis Dorf	5

### INFORMATIONS AUX ORGANISATEURS ET PARTICIPANTS DES EPREUVES DE SPORT ET LOISIR FM/HF DE SAUT ET DE DRESSAGE

A partir du 1er janvier 2009 la Fédération Suisse des sports équestres FSSE enregistra et publiera également les résultats des épreuves de sport et loisir FM/HF de saut et de dressage. De ce fait, pour la participation à ces épreuves, l'inscription au registre de sport de la FSSE devient obligatoire dès le 1.1.2009.

### INFORMATION AN ORGANISATOREN UND TEILNEHMER DER FM/HF SPORT- UND FREIZEITPRÜFUNGEN SPRINGEN UND DRESSUR

Ab 1. Januar 2009 wird der Sportverband SVPS ebenfalls die Resultate der FM/HF Sport- und Freizeitprüfungen Springen und Dressur erfassen und publizieren. Daher ist der Eintrag im Sportregister des SVPS ab 1.1.2009 für die Teilnahme an diesen Prüfungen obligatorisch.

## Epreuves de sport et loisir FM: RESULTATS Freizeit- und Sportprüfungen FM: RESULTATE

**Cheval / Pferd NO / Nr. - ID Sexe Rang Cavalier-meneur / Reiter-Fahrer Lieu / Ort**

### Débardage / Rückprüfung

#### Oulens sous Echallens 19.10.2008. Cat. L

Cheval / Pferd	NO / Nr. - ID	Sexe	Rang	Cavalier-meneur / Reiter-Fahrer	Lieu / Ort
Rivana	26AA899	F	1	Hartmann Stefan	Grüsch
Lothar	18AA818	M	2	Barmaverain Jean-Claude	Montagny-la-Ville
Dona	07819912128	F	3	Taramarcz Claudy	Sembrancher

#### Départs / Gestartete FM : 10

#### Oulens sous Echallens 19.10.2008. Cat. M

Cheval / Pferd	NO / Nr. - ID	Sexe	Rang	Cavalier-meneur / Reiter-Fahrer	Lieu / Ort
Zita	00619901638	F	1	Stöckli Hansueli	Hondrich
Urano	07319900495	M	2	Grob Bruno	Schiers

#### Départs / Gestartete FM : 6

### PUBLICITÉ / WERBUNG



**MICHEL ROSSIER**

1747 CORSEREY FR

Tél. 026 475 47 07

Natel 079 436 87 07

### PUBLICITÉ / WERBUNG

#### RG automobiles à Bulle

- Vente, financement et leasing de voitures neuves
- Achat et vente de voitures d'occasion avec garantie
- Réparation et entretien de voitures de toutes marques
- Tous travaux de carrosserie et peinture
- Tunnel de lavage le plus récent de la région
- Siège principal à Granges-Paccot
- Tél. 026 460 2828
- Centre d'Occasions, carrosserie et véhicules utilitaires à Granges-Paccot Tél. 026 460 2727



Champ Francey 140 - 1630 Bulle  
Tél 026 460 2929 - Fax 026 460 2900  
[www.RGautomobiles.ch](http://www.RGautomobiles.ch)

Concessionnaire officiel



Mercedes-Benz



Weiterbildung Pferdesamariter  
**Sa, 29.11.2008**  
Tierspital Zürich  
„Altes Pferd“



Anmeldung  
[www.proEqui.ch](http://www.proEqui.ch)  
071 646 04 20



# Test en Terrain 2009 / Annonce de place

## Feldtest 2009 - Platzanmeldung



Date du TET / Datum des FT: .....

Place de TET (localité) / FT-Ort : .....

Délai d'inscription au TET / Anmeldefrist: .....

Nombre de chevaux attendus / Anzahl erwarteter Pferde: .....

SE, responsable de l'organisation / PG, Verantwortlicher Organisation:

.....

Adresse complète / Vollständige Adresse: .....

.....

Numéro de téléphone / Telefonnummer : .....

Numéro de natel / Natelnummer : .....

Numéro de fax / Faxnummer: .....

E-mail : .....

Lieu, date et signature du responsable / Ort, Datum und Unterschrift des/der Verantwortlichen:

.....

**A compléter, signer et retourner, svp, à la  
FSFM - CP 190 - 1580 Avenches.**

**Bitte ausfüllen, unterschreiben und zurückschicken an den  
SFZV - PF 190 - 1580 Avenches**

**DELAÏ / Anmelden bis :  
26.12.2008**

Bureau de conseils

## Inné ou acquis : quelle influence ?

Chaque cheval est différent. Des études scientifiques ont démontré que même avant le débouillage, les chevaux montraient des réactions d'émotivité et avaient des capacités d'apprentissage différentes. La question qui se pose aujourd'hui est comment se façonne la personnalité d'un cheval ? Ou quelle est l'importance des facteurs génétiques - héritage du père et de la mère - et de l'environnement dans le développement de la personnalité du cheval ?

Lorsque le poulain naît, il a déjà un certain caractère ou tempérament, qu'il a hérité de la jument et de l'étalon. On dit que ce caractère reste stable à partir de l'âge de 6 à 8 mois). A cet âge là, en effet, le cerveau du poulain a eu le temps de se développer. On dit souvent qu'un cheval est froid ou à l'inverse chaud. Un cheval qui a un tempérament chaud pourra apprendre à devenir moins chaud, mais ne sera

tère adapté ou non au saut, à la randonnée, au dressage...

### Les facteurs endogènes

Il semble que beaucoup de facteurs influencent le développement du comportement d'un cheval. La mère d'un poulain a ainsi un rôle très prononcé. Elle lui transmet une partie de ses gènes et c'est aussi elle qui l'éduque durant les 6 premiers mois de sa vie. Les juments

poulain. C'est pour cette raison qu'il faut toujours regarder le caractère du père, quand on cherche un étalon pour une saillie.

### Les facteurs environnementaux

Si on veut avoir un cheval bien éduqué et franc dans ses réactions avec l'être humain, il faut être attentif à la façon dont on se comporte avec lui. En effet, plusieurs études montrent qu'assister les poulains lors de la première tétée a des conséquences plus tard : ainsi, les jeunes auraient tendance à moins jouer, à rester plus proche de leur mère et le lien entre la mère et son poulain semble en être affecté. Au moment du sevrage, ils montreraient des réactions émotionnelles plus fortes et durables, auraient un comportement social réduit et montreraient peu de jeux. A 12 mois, les poulains auraient tendance à l'isolement social et à montrer des comportements agressifs.

Pour créer une relation positive lors du premier contact avec le poulain, il est plus intéressant d'utiliser la présence de la mère. Par exemple, en brossant la mère devant le poulain et en le laissant venir de lui-même, le poulain prend confiance en l'homme, si sa mère n'est pas agressive envers l'homme.

Un deuxième point important avec un jeune cheval et un cheval adulte, pour le garder motivé, est d'utiliser régulièrement les récompenses -

*Des études en lien avec le transfert d'embryon menées au Haras national sont une bonne voie pour répondre à cette question. Par exemple, une étude sur l'influence de la jument receveuse lors des programmes de TE (transfert embryonnaire) sur le comportement et la constitution du poulain ouvre des pistes intéressantes pour déterminer la part génétique. Une autre étude en cours au Haras national cherche à déterminer si un gène est responsable du comportement tiqueur.*

voix ou caresses, lorsqu'il fait les choses attendues. Le cheval apprend ainsi plus vite, montre plus de comportements positifs, tels que lécher et flairer et se laisse plus facilement approcher. La qualité de la relation avec l'homme a une influence sur le stress, le bien-être, les capacités d'apprentissages et la sécurité.

### Conclusion

Il y a donc plusieurs facteurs qui ont une influence sur la personnalité des chevaux. Il y a une part de génétique, qui vient du père et de la mère et d'autres facteurs extérieurs. Cependant, on ne connaît pas encore la part génétique.

Sabrina Briefer



La mère a un rôle important dans le développement du comportement du poulain  
*Die Mutter eines Fohlens nimmt eine bedeutende Stellung ein*

jamais un cheval froid. Certaines études aujourd'hui cherchent à développer des tests qui permettent de décrire le tempérament d'un cheval. Ces recherches sur le tempérament visent à améliorer la sélection, selon l'usage du cheval. Ils permettraient par exemple de déterminer si un cheval a un carac-

n'ont en général qu'un seul poulain à la fois, elles s'investissent donc beaucoup dans leur éducation. Il est donc important que le poulain puisse passer suffisamment de temps auprès de sa mère. Le père, même si il est rarement présent, a aussi un rôle important, puisqu'il donne la moitié de ses gènes au

Rubrik

# Der Charakter eines Pferdes

Jedes Pferd ist anders. Wissenschaftliche Studien belegen, dass schon vor der Ausbildung, die Pferde unterschiedliche Lernfähigkeiten und emotionale Reaktionen zeigen. Aktuell stellt sich die Frage, welche Faktoren die Persönlichkeit des Pferdes beteiligt beeinflussen. Welche Bedeutung nehmen der genetische Anteil, Vererbung durch Mutter und Vater und die Umweltfaktoren in der Persönlichkeitsbildung des Pferdes ein?



Die Bindung zwischen Mutter und Fohlen ist sehr wichtig  
Le lien entre la mère et son poulain est une chose très importante

Bei der Geburt besitzt das Fohlen schon gewisse Charaktereigenschaften welche es von der Stute und dem Hengst geerbt hat. Man sagt, dass der Charakter, das Temperament ab dem 6. bis 8. Lebensmonats stabil bleibt (Lansade, 2008). Bis zu diesem Alter hatte das Gehirn des Fohlens Zeit sich zu entwickeln. Oft sagt man das Pferd sei heiss oder kalt. Ein Pferd welches einen heisses Temperament hat kann lernen weniger heiss zu sein, aber wird nie ein kaltes Pferd sein. Gewisse Studien suchen heute nach Tests mit welchen man das Temperament des Pferdes beschreiben kann. Diese Untersuchungen haben zum Ziel die Selektion der Zuchttiere zu verbessern, angepasst an die Verwendung des Pferdes. Diese Tests z.B. würden erlauben die Eignung zur Dressur, zum Sprin-

gen oder Wanderreiten je nach Charakter festzustellen. Weitere Studien befassen sich mit der Haltung und Erziehung des Pferdes und dem damit verbundenen Einfluss auf die Persönlichkeit.

### Die endogenen Faktoren

Man könnte vermuten, dass viel das Verhalten des Pferdes beeinflusst. Die Mutter eines Fohlens nimmt eine bedeutende Stellung ein. Sie gibt einen Teil ihrer Gene weiter und spielt eine wichtige Rolle bei der Erziehung in den ersten 6 Monaten des Jungtieres. Meist gebärt die Stute nur ein Fohlen und investiert viel in seine Aufzucht. Daher ist es auch sehr wichtig dass das Fohlen in dieser Zeit genug oft mit seiner Mutter ist. Der Vater, auch wenn er selten präsent ist, nimmt auch eine wichtige Stellung ein. Er gibt die

Hälfte seiner Gene weiter. Aus diesem Grund sollte bei der Suche nach einem geeigneten Deckhengst immer auch der Charakter des Tieres angeschaut werden.

### Die Umweltfaktoren

Will man ein gut erzogenes und ehrliches Pferd in seinen Reaktionen gegenüber dem Menschen haben, sollte man sich auf die Art wie man es haltet und mit ihm umgeht achten.

### Studien zeigen:

Dem Fohlen beim ersten Saugen helfen zieht spätere Konsequenzen mit sich (Henry, 2008): Die Jungtiere werden weniger Tendenz zum spielen zeigen und die Stuten-Fohlen-Bindung wird beeinträchtigt. Beim Absetzen zeigen die Jungtiere stärkere und länger anhaltende emotionale Reaktionen und reduziertes Sozial- und Spielverhalten. Als Jährling tendieren sie zu Isolation und weisen aggressives Verhalten auf. Eine positive Mensch-Fohlen-Beziehung entsteht, beim ersten Kontakt mit dem Fohlen, in Anwesenheit der Mutter. Zum Beispiel striegelt man die Stute und lässt das Fohlen selber die Kontaktauf-

nahme bestimmen. Sieht es wie gelassen die Mutter steht, gewinnt es schnell Vertrauen zum Menschen.

Eine zweite wichtige Bedeutung kommt dem Lob zu. Das junge oder adulte Pferd im richtigen Moment zu loben, sei es mit der Stimme oder einer Streicheleinheit (Sankey, 2008). So lernen die Pferde schnell über positive Verstärker das richtige Verhalten zu zeigen. Die Qualität der Beziehung zum Menschen hat einen Einfluss auf das Wohlbe finden, das Stressverhalten, die Lernfähigkeit und die Sicherheit.

### Schlussfolgerung

Verschiedene Faktoren beeinflussen das Verhalten der Pferde. Einen genetischen Anteil, welcher von Mutter und Vater mitgegeben wird, und einen Anteil an äusseren Faktoren. Der genetische Anteil ist noch nicht genau erforscht.

Sabrina Briefer

*Studien über den Embryotransfer, durchgeführt vom Schweizerischen Nationalgestüt, sind ein wichtiger Weg um solche Fragen zu beantworten. Eine Untersuchung beispielsweise über den Einfluss der Empfängerstute in einem ET-Programm auf das Verhalten und die konstitutionellen Eigenschaften des Fohlens liefert interessante Hinweise, um den genetischen Anteil bestimmen zu können. Eine weitere im Nationalgestüt laufende Studie analysiert, wie stark Stereotypen genetisch bedingt sind.*



Nouveautés du réseau de recherche équine suisse

## Quand la lune rend aveugle

La jument Sunka souffrait d'une maladie des yeux incurable jusqu'il y a peu, la fluxion périodique, anciennement appelée fluxion lunatique. Pour la première fois, une opération pouvant lui sauver la vue a été effectuée à la clinique équine de Berne.

Visite à la clinique équine de la faculté Vetsuisse de l'Université de Berne: dans la deuxième boîte, la jument Sunka a subi une opération des yeux. Celle-ci a été effectuée avec succès par les spécialistes Antonella Rampazzo de Berne et Bernhard Spiess de la clinique équine de Zürich. Une partie de son l'œil, le «

maux subissent alors de fortes douleurs.

### Pouvoir à nouveau galoper

La cause de la fluxion périodique est restée longtemps inconnue. A cause de son caractère périodique, on a d'abord pensé qu'elle était liée au cycle lunaire, d'où l'ancien nom

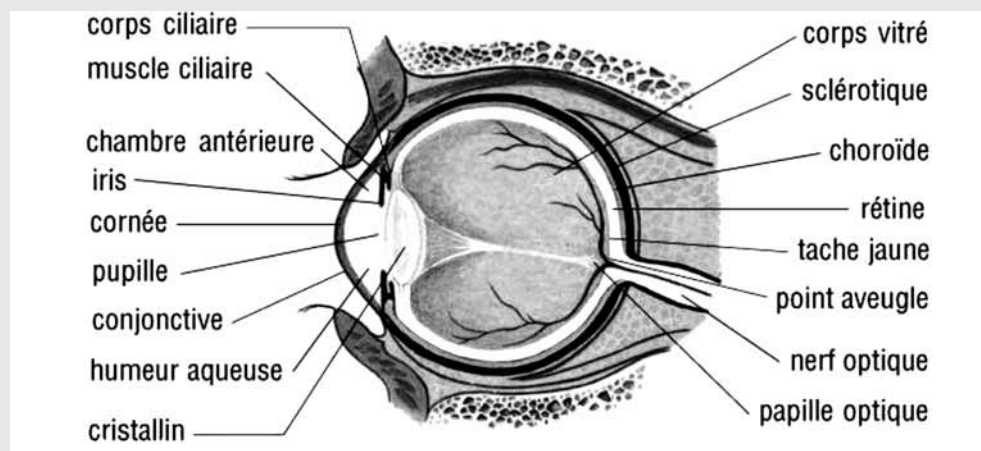
des chevaux. «*Nous ne savons pas exactement combien de chevaux sont touchés en Suisse*», explique la vétérinaire Rampazzo. Au cours de l'opération, l'espace résultant de l'ablation a été rempli avec un liquide de remplacement. «*L'opération s'est très bien passée, mais nous ne pourrions pas juger des ré-*

Nicole Basieux est biologiste et journaliste scientifique indépendante.

Conseil : un œil douloureux doit être montré rapidement à un vétérinaire!

Publications du Réseau de recherche équine en Suisse sur cette thématique:

- Germann S.E., Wahl F.L., Burger D., Roos M., Spiess B.M. Einfluss von lokal appliziertem 1% Brinzolamid auf den Augeninnendruck von gesunden Pferden. Proceedings 2. Jahrestagung Netzwerk Pferdeforschung Schweiz, Schweiz. Arch. Tierheilk., Band 149, Heft 4, 2007.
- Germann S.E., Matheis F.L., Rampazzo A., Burger D., Ross M., Spiess B.M. Effects of topical administration of 1% brinzolamide on intraocular pressure in clinically normal horses. Equine Vet J., 2008.



Anatomie de l'œil Anatomie des Auges  
(source : <http://site.voila.fr/lavisiondesanimaux/objretine.htm>)

corps vitré», a ainsi été enlevé. La raison de cette opération est une maladie fréquente de l'œil du cheval qui porte le nom de fluxion périodique ou uvéite récidivante équine. Cette maladie se caractérise par une inflammation de l'iris et des conjonctives d'abord, puis de la cornée et du corps vitré. Les ani-

maux subissent alors de fortes douleurs. D'après les dernières connaissances, la fluxion périodique tirerait son origine de l'action toxique de protéines provenant de bactéries, présentes par exemple dans les produits d'excrétions de souris. Cette infection est la première cause de cécité chez

les chevaux. «*Nous ne savons pas exactement combien de chevaux sont touchés en Suisse*», explique la vétérinaire Rampazzo. Au cours de l'opération, l'espace résultant de l'ablation a été rempli avec un liquide de remplacement. «*L'opération s'est très bien passée, mais nous ne pourrions pas juger des ré-*

leur survie. Cette jument pourra à nouveau galoper dans son pré, sans douleurs et en voyant le monde extérieur.

Nicole Basieux



Neuheiten vom Netzwerk Pferdeforschung Schweiz

# Wenn der Mond blind macht

Die Stute Sunka litt an einer bis heute unheilbaren Augenkrankheit, der Mondblindheit. Erstmals ist in der Pferdeklinik der Universität Bern eine Operation durchgeführt worden, die ihr Augenlicht retten kann.

Patientenbesuch in der Pferdeklinik der Universität Bern: in der zweiten Boxe steht die Stute Sunka. Sie ist am Auge operiert worden. Dabei haben ihr die Augen-Spezialisten Antonella Rampazzo von der Pferdeklinik in Bern und Bernhard Spiess vom Tierspital in Zürich einen Teil des Auges entfernt. Dieser wird Glaskörper genannt. Der Grund für diese Operation war eine weit verbreitete und häufige Erkrankung des Pferdeauges, welche Mondblindheit oder auch equine rezidivierende Uveitis genannt wird. Es entzündeten sich diverse Teile des Auges, wie zuerst die Iris und Bindehäute, und schliesslich auch die Hornhaut und der Glaskörper. Durch die Entzündung leiden die betroffenen Tiere unter starken Schmerzen.

## Wieder über die Weiden galoppieren

Die Ursache für die Mondblindheit war lange Zeit unbekannt. Vermutet wurde früher ein Zusammenhang mit dem Mondzyklus – daher auch der Name. Gemäss neuesten Erkenntnissen liegt das Problem jedoch in der toxischen Wirkung von Eiweissen, welche von Bakterien stammen, die zum Beispiel in den Ausscheidungsprodukten von Mäusen vorkommen. Diese Infektion ist die weltweit häufigste Ursache für das Erblinden von Pferden. „Es ist



Ceil d'un cheval atteint de fluxion périodique. An Mondblindheit erkranktes Pferdeauge. (Source : von Salis, Erkranktes Pferd – was tun?, 1998)

unklar, wie viele Fälle es in der Schweiz gibt.“, erklärt die Tierärztin Rampazzo. Zusammen mit Spiess operierte sie Sunka. Den dadurch entstandenen Platz haben sie mit

einer Ersatzflüssigkeit aufgefüllt. „Die Operation verlief sehr gut, doch sind endgültige Resultate erst in zwei bis drei Tagen ersichtlich.“, sagt Rampazzo. Soweit sehe aber alles gut aus bei der 9-jährigen Stute.

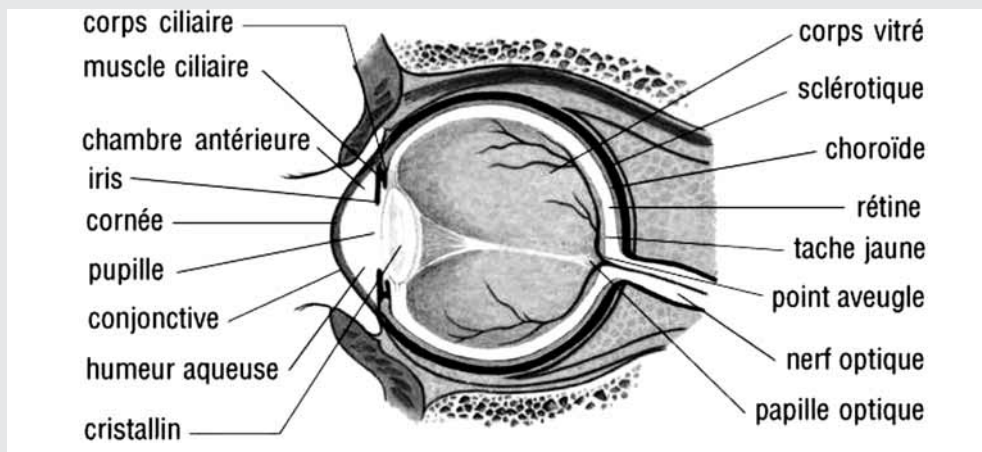
Darüber ist vor allem die Besitzerin erleichtert: „Sunka wird nicht nur keine Schmerzen mehr haben, sondern auch an Lebensqualität gewinnen.“ Pferde sind Fluchttiere und darum ihre Augen lebenswichtig. Bald wird die Stute wieder über die Weiden galoppieren: sehend und schmerzfrei.

Nicole Basieux

Nicole Basieux  
Nicole Basieux ist Biologin und freie Wissenschaftsjournalistin.

Tipp: Ein schmerzhaftes Auge muss immer unverzüglich einem Tierarzt gezeigt werden!

Publikationen über dieses Thema aus dem Netzwerk Pferdeforschung Schweiz:  
- Germann S.E., Wahl F.L., Burger D., Roos M., Spiess B.M. Einfluss von lokal appliziertem 1% Brinzolamid auf den Augeninnendruck von gesunden Pferden. Proceedings 2. Jahrestagung Netzwerk Pferdeforschung Schweiz, Schweiz. Arch. Tierheilk., Band 149, Heft 4, 2007.  
- Germann S.E., Matheis F.L., Rampazzo A., Burger D., Ross M., Spiess B.M. Effects of topical administration of 1% brinzolamide on intraocular pressure in clinically normal horses. Equine Vet J., 2008.



# Cortège de la fête des récoltes à Hambourg

Le cortège automnal de la fin des récoltes, avec ses magnifiques chevaux de trait, est une tradition bien ancrée à Volksdorf, le quartier vert de Hambourg. Jusqu'à récemment, une douzaine de chevaux de trait, du Schleswig exclusivement, tiraient de leur pas lourd les chars de récolte chamarrés et les voitures anciennes à travers les rues, mais, depuis l'an dernier, le cortège s'est enrichi d'une attraction supplémentaire: sur invitation de l'Ecomusée de Volksdorf, l'école d'équitation Rühmann, présente avec ses franches-montagnes un imposant escadron monté.



Image impressionnante, lorsque, entre les chars garnis d'épis de blé et de fleurs, apparaît le groupe compact de cavaliers, tous habillés avec élégance, seize chevaux et cavaliers, équipés pour la circonstance. On ne pourrait présenter les chevaux suisses mieux que cela.

Le cortège de la fin des récoltes dure presque deux heures, ce qui permet aux franches-montagnes de faire la démonstration de leurs

qualités de docilité. Aucun cheval ne s'excite, que ce soit lorsque les motos de la police pétaradent le long de la colonne, ou lorsque les automobiles passent en rasant les flancs des chevaux, ou lorsque des chiens sautent après les queues des chevaux, ou encore quand des enfants courent sans crier gare devant leurs pieds. Tous les chevaux restent sans broncher à leur place dans le groupe.

## Le jeu de l'anneau

Une attraction spéciale se tient entre les maisons à colombage de l'Ecomusée: la joute de l'anneau. Ce jeu, très apprécié, qui s'est développé dans le nord de l'Allemagne depuis l'époque des tournois de chevalerie, constituait un nouveau défi pour les franches-montagnes et leurs cavaliers. Il s'agit de décrocher à l'aide d'une lance et à plein galop un anneau placé à hauteur de

tête. Là aussi, les franches-montagnes se sont fait une affaire d'honneur de ne pas laisser tomber leur cavalier. Avec beaucoup d'hilarité et sous des applaudissements nourris, la jeune troupe de chez Rühmann a participé à la joute de l'anneau avec talent. A chaque pause, les franches-montagnes étaient assaillis de spectateurs curieux. Bien que les franches-montagnes soient établis au manège Rühmann, à Hambourg, depuis maintenant plus de douze ans, il se trouve encore de nombreuses personnes intéressées par l'équitation, qui ignorent que ces chevaux de trait du Jura sont effectivement des chevaux couramment utilisés pour l'équitation.

## PUBLICITÉ / WERBUNG



ULLMAN CONTINENTAL  
EQUIFLEX CHAMPION

### WESTERNHORSE-SHOP UND ES PASST!

WESTERNHORSE - SHOP  
Bernstrasse 6  
3110 Münsingen  
www.westernhorse-shop.ch

Tel: 031 / 721 89 05  
079 / 653 96 90  
Fax: 031 / 721 68 17  
info@westernhorse-shop.ch

#### VON PROFIS EMPFOHLEN!

Trainer, Turnierreiter und Freizeitreiter bis nach Kanada und Amerika vertrauen auf unsere professionelle Beratung.

Vergessen Sie den Ärger mit unpassenden Sätteln. Gehen Sie auf Nummer sicher. Ein Anruf lohnt sich. Kompetente Beratung steht bei uns an erster Stelle, denn es ist uns wichtig dass Ihr Sattel auf Ihr Pferd passt!

Wir bieten Ihnen kostenlose Sattelanprobe in der ganzen Schweiz.

Unsere neuen Sättel sind wahlweise lieferbar mit flexiblem Sattelbaum oder Holzbaum.

Neben unserem grossen Angebot an neuen Sätteln, verfügen wir im Moment auch über ca. 90 Occ. Westersättel.

Wir sind  
autorisierte Fachhändler  
PROF. CHOICE  
WRANGLER  
WEAVER  
HAMILTON



sizaczek

Texte et photo :  
Margot Berger

# Ernteumzug in Hamburg

Die herbstlichen Ernteumzüge mit liebenswerten Kaltblütern haben im grünen Hamburger Stadtteil Volksdorf längst Tradition. Bisher stapfte ein Dutzend schwerer Zugpferde – ausschließlich Schleswiger Kaltblüter – mit bunten Erntewagen und historischen Kutschen durch die Straßen, doch seit letztem Jahr ist der Umzug um eine Attraktion reicher: Auf Einladung des historischen Museumsdorf Volksdorf stellt Rühmanns Reiterhof mit seinen Freibergern eine stattliche Reiterstaffel.



Ein beeindruckendes Bild, wenn zwischen den mit Ähren und Blumen geschmückten Erntewagen die dichte Reitergruppe auftaucht, alle fein herausgeputzt, sechzehn Pferde und Reiter in angemessener Ausstattung. Schöner kann man die Schweizer Pferde nicht präsentieren...

Bei dem fast zweistündigen Umzug zum Erntedankfest bewiesen die Freiburger, dass sie zu Recht für ihre Gelassenheit bekannt sind. Kein einziges Pferd regte sich auf – ob das Polizeimotorrad an der langen Reihe entlang knatterte, ob

Autos haarscharf an der Flanke vorbeirrten, selbst dann nicht, wenn Hunde hinter den Schweifen hochsprangen oder Kinder ihnen überraschend vor die Hufe liefen. Alle Pferde blieben unbeirrt an ihrem Platz in der Abteilung.

## Ringreiten : eine besondere Attraktion

Zwischen den alten Fachwerkhäusern des Museumsdorf gab es eine besondere Attraktion: Ringreiten. Dieses beliebte Spiel, das sich in Norddeutschland aus dem mittelalterlichen Ritterturnier



entwickelte, war für Freiburger und Reiter eine neue Herausforderung. Mit einem Dorn musste im vollen Galopp ein in Kopfhöhe hängender Ring aufgespießt werden. Ehrensache, dass ein Freiburger seinen Reiter auch dabei nicht im Stich lässt ... unter großem Gelächter und viel Applaus zog Rühmanns junge Truppe das Ringreiten professionell durch.

In jeder Pause waren die Freiburger von neugierigen Zuschauern umringt. Obwohl in Rühmanns Hamburger Reitstall nun schon seit mehr als zwölf Jahren Freiburger

stehen, gibt es immer noch viele Reitinteressenten, die nicht glauben wollen, dass diese Kaltblüter aus dem Jura tatsächlich zu den ganz normalen Reitpferden gehören.



Text und Fotos :  
Margot Berger

# Pferdemist verrottet schneller

Es ist längst kein Geheimnis mehr, dass auch Vierbeiner sehr gut auf homöopathische Präparate ansprechen. Dass die Homöopathie nun auch Einzug in die Behandlung von Pferdemist hält, ist doch eher überraschend.

*Biplantol* ist flüssig, geruchs- und geschmacksneutral, sieht aus wie Wasser und schmeckt wie abgestandenes Wasser.

Darin enthalten sind Mineralien und Spurenelemente in potenziert Form, welche die Mikroorganismen im Mist aktivieren, die Zellteilungsprozesse beschleunigen und den Stickstoff binden. Dadurch wird die Verrottung um gut einen Drittel beschleunigt, der Mist fällt rasch zusammen und verliert neben Volumen auch seinen Ammoniakgeruch.

Der frische Mist wird einmal pro Woche oder Monat (je nach Anzahl Tiere) mit Wasser begossen, pro Kubikmeter Mist werden 20 Milliliter *Biplantol* beigegeben. Das Wasser hilft, die geringe Menge *Biplantol* zu verteilen und sorgt für die notwendige Feuchtigkeit.

*Biplantol* wird vom Forschungsinstitut für biologischen Landbau

(FiBL) auf der Hilfsstoffliste für den biologischen Landbau geführt, kann also bedenkenlos eingesetzt werden.

*Biplantol* ist erhältlich in der 1-Liter-Flasche (für 50m<sup>3</sup> Mist) und im 10-Liter-Kanister (für 500 m<sup>3</sup> Mist, empfohlen ab 6 Pferde).

**Produktion und Vertrieb:**  
Plantosan AG, Thunstrasse  
23, 3125 Toffen,  
Tel. 031 819 10 81,  
Fax 031 819 54 47,  
[www.biplantol.ch](http://www.biplantol.ch)

**Ihre Problem: Pferdemist**  
*Notre solution pour vos fumiers*

## *biplantol*



**Schnelle Platz schaffende Verrottung.**

**Bio-Flüssigprodukt.**

**Sehr günstig im Preis.**

*Décomposition rapide, réduit l'odeur!*

*Application simple.*

*Prix favorable!*

[www.biplantol.ch](http://www.biplantol.ch)

☎ 031 819 10 81

## PUBLICITÉ / WERBUNG

# BOUTIQUE FM

**FSFM / SFZV**  
**BOUTIQUE FM**  
Case postale/Postfach 190  
CH-1580 Avenches  
0041 26/676 63 31  
Internet : [www.fm-ch.ch](http://www.fm-ch.ch)  
E-mail : [boutique@fm-ch.ch](mailto:boutique@fm-ch.ch)

Visitez sur notre site Internet "la Boutique FM"  
Besuchen Sie im Internet "die FM-Boutique"

**Linge de bain**  
**Badetuch**  
CHF 40.-  
€ 26.-



**MATERIEL D'EQUITATION**  
**REITMATERIAL**



Chabraques / Schabracken  
Plaids & Tabliers / Bockdecken & Bockschürzen  
Couvertures / Decken  
Brides & Licoi / Zäume & Stallhalter  
Selles / Sättel





## Une bise mordante, des juges sévères

## Bissige Bise, harte Experten

Une bise mordante et des juges sévères, mais justes; voici en quelques mots le résumé du concours de poulains FM de Schwarzenburg cette année.

Bissige Bise, harte aber ehrliche Experten, so das Fazit der diesjährigen FM-Fohlenschau in Schwarzenburg.



2. rang: Fabrice (Harquis/Lascar/Ricinus) S.&D. Burri, Lanzenhäusern.



3. rang: Fabrice (Harquis/Lascar/Ricinus) S.&D. Burri, Lanzenhäusern.



4. rang: Hakan (Hergé/Calif/Lusco) M.&E. Zbinden, Rüscheegg-Heub.

43 poulains étaient inscrits, et il y eut également un élève étalon de deux ans par Lucky Boy/Nestor, présenté pour l'appréciation. Pas moins de trois étalons reproducteurs furent présentés pendant la pause. On a ainsi pu voir Hourasi, par Hollywood/Hunter, Hergé par Hendrix/Claudio et le plus jeune du lot, Quendal, par Quézac/Hilton.

Sur la plus haute marche du podium, on trouvait un poulain mâle, issu d'une jument qui a déjà produit plusieurs excellents poulains. Le vainqueur du concours FM de cette année s'appelle Falco, est un fils d'Hergé et d'une jument par Eclair/Ricinus et est né chez Christian Zwahlen, à Milken. Il est suivi de très près au deuxième rang par Hektor, un fils d'Harquis et d'une jument par Luxeur/Calyptus, né chez Walter Zürcher, à Oberbalm. Cet éleveur et son excellente jument sont également habitués à voir leurs poulains en tête des classements. Un très jeune poulain réussit à se placer au troisième rang. Comme

le deuxième, il est fils d'Harquis, par une fille de Lascar/Ricinus et est né chez S. & D. Burri, à Lanzenhäusern.

Sur l'ensemble des poulains présentés, huit obtinrent la note minimale de 22 points, accédant ainsi au championnat.

La progression constante de la commercialisation des poulains par internet est réjouissante. Nombreux sont les poulains qui trouvent ainsi une nouvelle place en Suisse ou dans les pays environnants.

*Texte et photos:  
Daniela Nydegger*



1. rang: Falco (Hergé/Eclair/Ricinus) Christian Zwahlen, Milken.

43 Fohlen waren gemeldet, zudem wurde ein zweijähriger Hengst von Lucky Boy/Nestor zur Beurteilung vorgeführt. Nicht weniger als drei Zuchthengste wurden während der Pause gezeigt. Es waren dies Hourasi von Hollywood/Hunter, Hergé von Hendrix/Claudio und der jüngste im Bunde, Quendal von Quézac / Hilton

Ganz zuoberst auf dem Siegertreppchen stand ein Hengstfohlen aus einer Stute welche schon mehrere erfolgreiche Fohlen stellen konnte. Falco heisst der Gewinner der diesjährigen FM-Schau und stammt ab von Hergé aus einer

Eclair/Ricinus-Stute und wurde gezüchtet von Christian Zwahlen aus Milken. Knapp auf den zweiten Platz verwiesen wurde Hektor von Harquis aus einer Luxeur/Calyptus-Stute, gezüchtet von Walter Zürcher aus Oberbalm. Auch dieser Züchter und seine erfolgreiche Zuchtstute sind sich gewöhnt, die Fohlen immer wieder ganz vorne klassiert zu sehen. An dritter Stelle konnte sich ein noch sehr junges Fohlen klassieren. Dieses stammt, wie der Zweitplatzierte, von Harquis aus einer Lascar/Ricinus-Stute und wurde gezüchtet von Burri S. & D. aus Lanzenhäusern.

Insgesamt schafften es deren acht Fohlen die minimal geforderten 22 Punkte zu erreichen und kamen damit ins Championat.

Erfreulich ist die stetig wachsende Vermarktung der Fohlen übers Internet. Viele der Fohlen finden so einen neuen Platz in der Schweiz oder nicht selten auch im nahen Ausland.

*Text und Fotos:  
Daniela Nydegger*

### Classement / Klassierung

1.	Falco	8/7/8	(Hergé / Éclair / Ricinus)	Zwahlen Christian, Milken
2.	Hektor	8/7/8	(Harquis / Luxeur / Calyptus)	Zürcher Walter, Oberbalm
3.	Fabrice	8/7/7	(Harquis / Lascar / Ricinus)	Burri S. & D., Lanzenhäusern
4.	Hakan	8/7/7	(Hergé / Calif / Lusco)	Zbinden M.&E., Rüscheegg-Heub.

# De l'animal de travail au cheval de loisir

Les éleveurs de chevaux d'Obwald et de Nidwald ont organisé un concours et un spectacle pour fêter les 100 ans de leur syndicat.

Régions



Doris von Wyl, de Kägiswil, avec le cheval le plus prospère de toute l'histoire du syndicat d'élevage chevalin, la jument Jeannette.

*Doris von Wyl, Kägiswil, mit dem in der Geschichte der Pferdezuchtgenossenschaft erfolgreichsten Pferd Jeannette.*

Lors de son concours de poulains du 20 septembre à Sarnen, le syndicat d'élevage chevalin de Suisse centrale, composé presque exclusivement d'éleveurs d'Obwald et de Nidwald, a présenté, à l'occasion de son centième anniversaire, un impressionnant programme de divertissement aux nombreuses personnes venues assister à la fête. De plus, l'évolution de l'élevage chevalin était présentée au travers d'une vaste exposition de photos. D'un regard, on pouvait constater que le cheval franches-montagnes est passé du statut d'animal de travail à celui d'un élégant cheval de loisir, comme le mentionne dans le carnet de fête Fredy Langensand, président du syndicat.

## Des présentations de chevaux intéressantes

Le jubilé a commencé par la présentation des poulains, appréciés par le juge Hermann Gehrig, venu du canton de Soleure. Sur les 19 poulains présentés, sept obtinrent les notes 22 et 21. Après cela, les spectateurs assistèrent avec intérêt aux impressionnantes présentations de jeunes chevaux de 18 mois et de 2 ½ ans, de jeunes juments d'élite ainsi que de trois juments d'élevage avec chacune plusieurs descendants. On relèvera tout particulièrement la jument d'élevage Jeannette, appartenant à Peter et Doris von Wyl, à Kägiswil, qui, âgée de trente ans déjà, s'est présentée dans une forme éclatante. Elle est la jument la plus prospère des 100 ans d'histoire du syndicat. Elle a donné le jour à 14 poulains. Parmi les chevaux présentés lors

du concours du jubilé, pas moins de 28 descendent d'elle, directement ou indirectement.

## Un grand spectacle l'après-midi

Sept étalons d'élevage venus de diverses régions de Suisse, pères des poulains présentés, avaient fait spécialement le voyage de Sarnen, à l'occasion de ce jubilé. La parade de ces étalons reproducteurs, commentée par Hermann Gehrig, offrit un spectacle tout simplement unique. Les nombreux spectateurs suivirent également avec un grand intérêt les présentations de monte américaine, de monte classique et de poneys, un spectacle exceptionnel avec cinq chevaux, des présentations d'attelage avec différentes voitures, et une imposante démonstration d'attelage à cinq. Le juge de race Hermann Gehrig a adressé ses compliments aux éleveurs de chevaux, les remerciant de consacrer du temps à la garde et au soin des chevaux, et approuvant leur vision de l'élevage tournée vers l'avenir. Il a également félicité les éleveurs pour leurs chevaux d'excellente qualité.

*Texte et photos  
Paul Küchler*



# Vom Arbeitstier zum Freizeitpferd

Mit einem Schau- und Showprogramm feierten die Pferdezüchter von Ob- und Nidwalden das 100jährige Bestehen ihrer Genossenschaft.



La famille d'élevage d'une fille de Distel, propriété de Markus Bürgi, Kägiswil.  
*Die Zuchtfamilie einer Distel-Tochter im Eigentum von Markus Bürgi, Kägiswil.*

Die Pferdezuchtgenossenschaft Innerschweiz, die fast ausschliesslich nur noch aus Pferdezüchtern von Ob- und Nidwalden besteht, hat aus Anlass zu ihrem 100jährigen Bestehen an ihrer Pferdeschau vom 20. September in Sarnen den zahlreichen Festbesuchern ein eindrückliches Unterhaltungsprogramm geboten. Dazu wurde in einer umfangreichen Fotoausstellung die Entwicklung in der Pferdezucht aufgezeigt. Der Einblick liess das erkennen, was Fredy Langensand als Präsident der Genossenschaft im Festprogramm festgehalten hat, nämlich dass sich das Freiburgerpferd vom damals schweren Arbeitstier zum

eleganten Freizeitpferd gewandelt. Interessante Pferdevorfürungen Der Jubiläumsanlass begann mit der Vorführung der Fohlen, die vom Experten Hermann Gehrig aus dem Kanton Solothurn beurteilt wurden. Sieben der insgesamt 19 Fohlen erhielten die Noten 22 und 21. Anschliessend wurden in eindrücklichen Bildern interessante Gruppen Jungpferde im Alter von 1 ½ und 2 ½ Jahren, Elite-Jungstuten und drei Zuchtstuten mit mehreren Nachkommen präsentiert. Besonders erwähnenswert ist, wie sich die Zuchtstute Jeannette von Peter und Doris von Wyl, Kägiswil, die bereits im 30. Altersjahr steht, in hervorragenden

der Form präsentierte. Sie ist das erfolgreichste Pferd in der 100jährigen Geschichte der Genossenschaft. Sie hat 14 Fohlen geboren. Nicht weniger als 28 der an der Jubiläumsschau ausgestellten Pferde sind direkte oder indirekte Nachkommen von ihr.

## Viel Show am Nachmittag

Sieben Zuchthengste, die Väter der vorgeführten Fohlen, wurden eigens für dieses Jubiläum aus verschiedenen Gegenden der Schweiz nach Sarnen gebracht. Die Parade dieser Zuchthengste, die von Hermann Gehrig kommentiert wurde, bot geradezu ein einmaliges Bild. Mit viel Interesse verfolgten

die zahlreichen Zuschauer auch das Westernreiten, Vorführungen von Klassischreiten und Ponyreiten, eine spezielle Showeinlage mit fünf Pferden, Demonstrationen im Fahren mit verschiedenen Gespannen und die imposante Fahrt mit dem Fünf-Spanner. Experte Hermann Gehrig machte den Pferdezüchtern Komplimente, dass sie sich für die Haltung und Pflege der Pferde Zeit nehmen und in der Zucht nach vorne schauen und er gratulierte den Züchtern zu den qualitativ sehr wertvollen Spitzenpferden.

*Text und fotos :  
Paul Küchler*



## Le FM à l'endurance

Sport

Les 4 et 5 octobre 2008, la localité tessinoise d'Iragna accueillait, en parallèle au championnat de Suisse d'endurance, le championnat cantonal de la discipline, ainsi que trois épreuves EVP (endurance vitesse prescrite) sur 68 km, 43 km, et 28 km, ainsi qu'une épreuve d'endurance combinée (EEC). Ce fut l'occasion pour les franches-montagnes de démontrer qu'ils peuvent aussi être performants en sport d'endurance.



Corina et Carolina ensemble avec Vanessa Tino et Francesca Nardozza.  
*Corina und Carolina zusammen mit Vanessa Tino und Francesca Nardozza.*



Sous un splendide ciel d'automne tessinois, cinq chevaux franches-montagnes affrontèrent le tracé préparé avec soin par l'équipe locale « Enduranceteam Ticino ». Au championnat cantonal, un raid EVP de 43 km, nous trouvons deux franches-montagnes aux deux premiers rangs.

Avec une vitesse moyenne de 12,5 km/h, Francesca Nardozza s'adjugea la médaille d'or avec Carolina, sa jument FM baie de

sept ans, par Empire. Au classement du raid EVP Open sur 43 km, elle obtint la 4<sup>ème</sup> place, après Jessica Wälti avec Fleur des Ecos, une jument FM baie de douze ans, par Vidocq, qui a couru le raid à une vitesse moyenne de 13,45 km/h, et s'est donc classée au troisième rang.

Jessica Wälti et Fleur des Ecos se sont déjà classées à de nombreuses reprises en sport d'endurance au cours des années 2007

et 2008. Elles prenaient le troisième rang lors de la Freibergercup 2007, le huitième sur 55 chevaux classés lors de la Coupe EVP, et le sixième sur 55 chevaux classés lors de la Nik-Streiff-Cup.

Avec sa jument franches-montagnes, elle s'est également bien classée à de nombreuses reprises cette année: Première à Rünenberg, raid EVP 32 km. Treizième à Fehrltorf sur 60 km.

Sixième à Messen, raid EVP 40 km. Troisième à Neuenhof, raid EVP 60 km. Troisième à Iragna, raid EVP 43 km. Ces magnifiques résultats sont certainement suffisants pour obtenir une victoire au championnat de Suisse d'équitation d'endurance franches-montagnes.

Au cinquième rang du classement du raid EVP Open sur 43 km, nous trouvons Vanessa Tino avec Corina, une jument alezane de

## Freiberger auch im Endurancesport erfolgreich

Dass Freiberger auch im Endurancesport erfolgreich sein können, zeigten sie am Wochenende vom 4./ 5. Oktober 2008 in Iragna im Tessin, wo neben der Schweizermeisterschaft Endurance , die Kantonsmeisterschaft der Disziplin , sowie drei EVG Prüfungen über 68 km, 43 km , 28 km und ein KLP (Kombinierte Leistungsprüfung) ausgetragen wurde.



Jessica Wälti et Fleur des Ecos, jument FM baie de 12 ans, par Vidocq.

*Jessica Wälti und Fleur des Ecos 12 jährige braune FM- Stute von Vidocq.*

Bei wunderschönem Tessiner Herbstwetter, nahmen auch 5 Freibergerpferde , die vom Enduranceteam Ticino gut präparierte Strecke unter die Hufe. In der Kantonsmeisterschaft , ein EVG über 43 km, finden wir zwei Freiberger in den ersten 2 Rängen. Francesca Nardoza auf Carolina 7 jährige braune FM Stute von Empire, holte sich mit einer

Geschwindigkeit von 12,5 km/h die Goldmedaille. Im Klassement Open EVG 43 km platzierte sie sich auf Platz 4, nach Wälti Jessica mit Fleur des Ecos 12jährige braune FM Stute von Vidocq, welche mit 13,45 km/h unterwegs war und sich im 3. Rang platzierte.

Jessica Wälti und Fleur des Ecos erreichten im Jahr 2007 und 2008 schon viele Klassierungen im

Endurancesport. Freibergercup 2007 Platz 3. EVG Cup Platz 8 von 55 klassierten Pferden. Nik-Streiff-Cup Platz 6 von 55 klassierten Pferden.

Auch dieses Jahr holte sie sich mit ihrer Freibergerstute viele gute Klassierungen: Rünenberg .EVG 32 km 1. Rang. Fehraltorf 60 km 13. Rang. Messen EVG 40 km 6. Rang. Neuenhof EVG 60 km 3. Rang.

Iragna EVG 43 km 3. Rang . Sicher reichen diese Superleistungen für den Sieg der gesamtschweizerischen Freibergerwertung im Distanzreitport.

Im 5. Rang in der Open Klassierung des EVG 43 km finden wir Vanessa Tino mit Corina 15jährige Fuchsstute von Castello, welche auch die Silbermedaille der Kantonsmeisterschaft gewann. Ihre



Celine et Larissa, deux juments franches-montagnes avec Gina Huber et Paolo Romerio.  
*Freibergerstuten Celine und Larissa mit Gina Huber und Paolo Romerio.*

treize ans, par Castello, qui, par la même occasion, a gagné la médaille d'argent au championnat cantonal. Elle a effectué l'épreuve à la même vitesse que la première, mais le pouls de son cheval était un peu plus élevé, ce qui la reléguait au deuxième rang. Ces résultats démontrent que les chevaux franches-montagnes sont également capables de performances de pointe en sport d'endurance, lorsqu'on les y prépare soigneusement sur la base d'un bon programme d'entraînement, en tenant compte de leurs capacités et de leurs limites.

L'épreuve d'endurance combinée (EEC = parcours d'obéissance + raid EVP sur 23 km) est malheureusement quelque peu tombée dans l'oubli, et seuls deux cavaliers s'y sont inscrits avec leurs chevaux franches-montagnes.

La victoire dans cette épreuve fut remportée par Gina Huber, avec sa jument franches-montagnes Celine X, devant Paolo Romerio, avec Larissa, jument franches-montagnes baie également.





Carolina, jument FM baie de 7 ans, par Empire.  
*Carolina FM Stute 7 jährig braun von Empire.*



Corina,  
 jument FM alezane  
 de 15 ans  
 par Castello.  
*Corina  
 FM Stute 15 jährig  
 fuchs  
 von Castello.*

Geschwindigkeit war wie die der Erstplatzierten, jedoch waren die Pulswerte ihres Pferdes etwas höher, was sie auf Rang 2 verwies. Mit diesen Resultaten wird gezeigt, dass auch Freibergerpferde durchaus im Distanzreitersport, wenn sie sorgfältig mit gut aufgebautem Training darauf vorbereitet werden, ihren Fähigkeiten und Grenzen entsprechend, Spitzenleistungen vollbringen können. Die Kombinierte Leistungsprüfung (KLP = Gehorsamsparcour + EVG

23 km) ist leider etwas in Vergessenheit geraten, waren es doch gerade nur 2 Reiter die sich mit ihren Freibergerpferden eingeschrieben haben. Gewonnen wurde die Prüfung von Huber Gina mit Freibergerstute Celine x, vor Romerio Paolo mit Larissa ebenfalls braune Freibergerstute.

PUBLICITÉ / WERBUNG

**Chiropraktik für Pferde und Kleintiere**  
 Mobile Praxis

*Animal Life Care...*

Med. vet. Angela Pfister  
 Dipl. Chiropraktörin IVCA

Unterdorf 9  
 8235 Lohn SH  
 Tel: 0041(0)79 629 78 14  
 Mail: info@tier-chiropraktik.ch  
 www.tier-chiropraktik.ch

*...Ihr Tier in guten Händen!*

**Swing Ground®**  
 Reitplatzbeläge

denn: **Swing Ground** staubt nicht  
**Swing Ground** gefriert nicht  
**Swing Ground** verrottet nicht  
**Swing Ground** läßt keine Pfützen entstehen  
**Swing Ground** ist umweltneutral und ungiftig, kein Recyclingprodukt

**Swing Ground** kommt ohne aufwendigen Unterbau aus  
**Swing Ground** schonnt Gelenke und Sehnen Ihrer Pferde  
**Swing Ground** braucht keinen großen Pflegeaufwand  
**Swing Ground** ist auch nach Jahren noch elastisch, trittsicher und griffig.

Rufen Sie uns an,  
 denn: **Swing Ground** ist preiswerter als Sie denken!

Ansprechpartner für die Schweiz:  
 Herr André Kälin, Trachslau, Tel: 079 / 693 43 40  
 E-mail: aksportpferde@gmail.com



# Bitusag SA

Produits bitumineux  
Enduits superficiel (Styrelf 103)  
Collage Emulsion Laque

# Hertzeisen SA



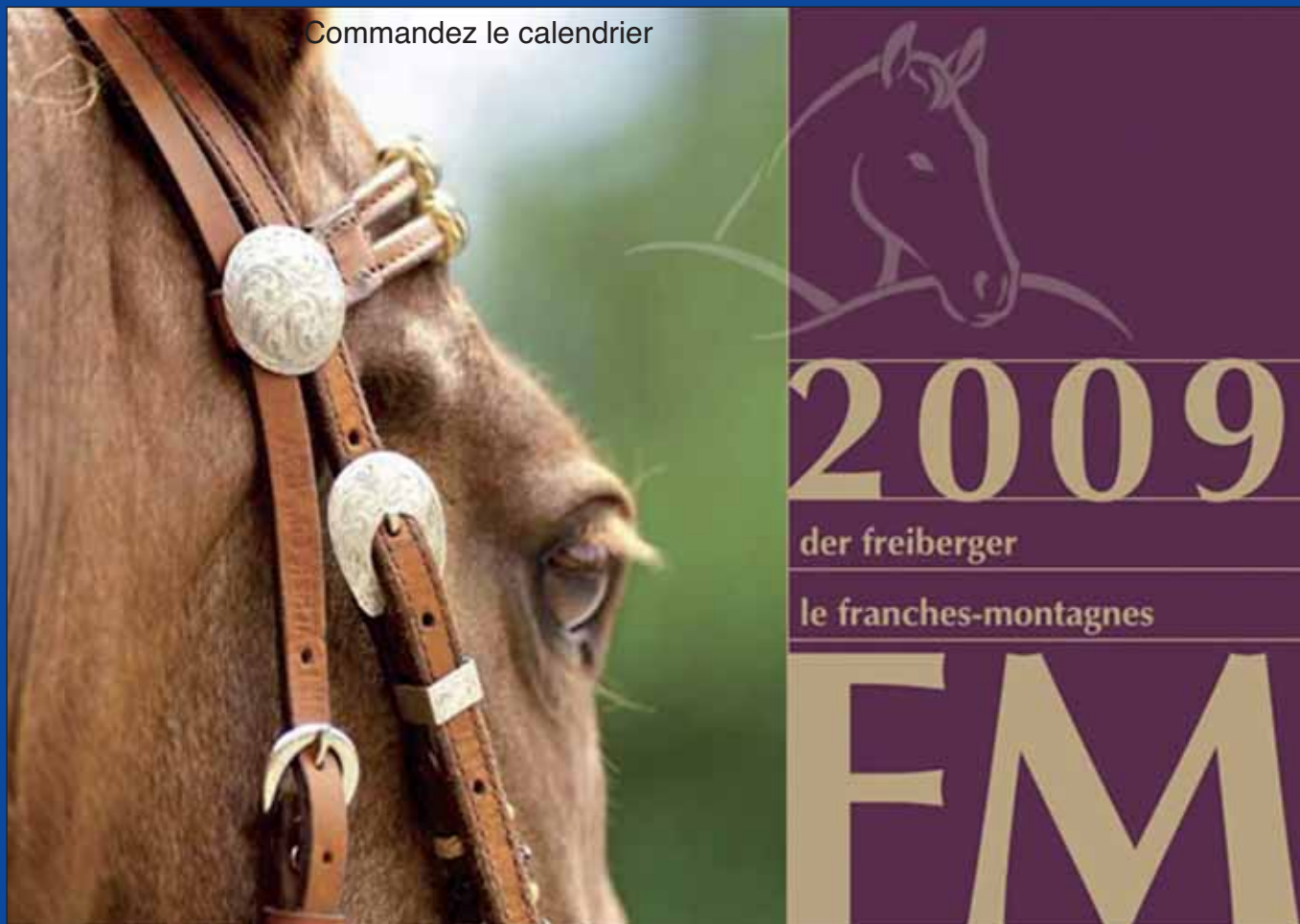
Mazout-Chauffage  
Diesel-Carburant  
Transport

Jean-Marie Paupe

CP-2855 Glovelier / Tél: 032 426 77 94 / Fax: 032 426 83 55

Tél: 032 426 69 47 / Fax: 032 426 63 66

Commandez le calendrier



❖ NATIER ❖



der frostsichere Wassertank, ohne  
Beheizung, stromunabhängig  
Inhalt 535 Liter

**Supertank - Weidetränke  
frostsicher**

Le réservoir d'eau isolé ne nécessite pas  
d'installation de chauffage ou d'électricité  
Contenance 535 lt

**Grand réservoir-abreuvoir  
isolé contre le gel**

NATIER - Produkte für natürliche Tierhaltung  
Manfred Rudigier - CH-8893 Hochwiese

[mail@natier.ch](mailto:mail@natier.ch)  
Tel 081 733 48 80

[www.natier.ch](http://www.natier.ch)  
Fax 081 733 48 81